

AB

34B $\frac{7}{1,8}$

257

0/0

0/0

[The page contains a dense, chaotic scribble of dark ink lines, completely obscuring any text that might have been present. The scribbles are dense and cover most of the page area.]



Ausg. 0.01
Var

PARVUS
CATECHI-
SMUS

D. MARTINI LVTHERI
LATINO-GERMANICVS,

CUM

QVAESTIONIBVS QVIBVSDAM
PRO IUVENTUTE TERTIÆ, QVARTÆ
ET QVINTÆ CLASSIS ILLUSTRIS SCHOLÆ
GOTHANÆ, AC VICINARUM:

*NUNC AUTEM RECOGNITUS ET
CORRECTIOR EDITUS.*

IN FINE ANNEXA SUNT SYM-
BOLA ATHANASII, NICÆNUM, ITEM
AMBROSII ET AUGUSTINI, CUM PRECATIO-
NIBVS ALIQVOT CLASSICIS, PRO VARIIS
DIFFICULTATIBVS, DIVERSIS TEMPORIBVS
DICENDIS.



Excudebatur MDCCXXVI. 776

W
PARVUS

CATECHIS-
MUS

D. MARTINI V. THERI
LATINO-GERMANICVS

CUM

QUESTIONIBVS QVIBVS DAM
PRO SVIVTUTE FERRE QVANT
ET QVINTA CLASSI ILLVSTRIS SCHOE
GOTTFRIDVS ADVICINARIUS
SVVNIC SVVVICEM RECOGNIVIT ET
CORRECTIOX EDIDIT

IN TIBI ANNEXA SVNT SYM-
BOLA ATHANASI, NICENI, IENI
AMBROSII ET ALIIVM, QVIBVS PREDICATIO
IENENSIS ALIOVQV CLASSIS PRO VARIIS
DIEBVS, TATIBVS, IIVERSIS TEMPORIBVS
DICENDIS



FRANKFURTI MDCCXXVI





TESTIMONIUM

D. Georgii Fabricii

DE

Luthero.



nter Theologos est gloria prima
LUTHERI,

Nam Christi merito nemo magis
tribuit.

Huic par est nullus: placeat non diligenter ejus

Discipulis: Cui laus contigit ista sat est.

Incipit hæreticus fieri, qui scripta Lutheri

Carpit, & infernum, ni resipiscat, adit.

WOLFGANGUS SEVERUS.

Japheti de gente prior majorve Luthero,

Nemo fuit, sed ne credo futurus erit.

Als Japhets Blut und Heyden-Stamm

Kein grösser Licht auf Erden kam /

Denn Martin Lucher der groß Mann /

Damit will GOTT beschloffen han.

VERBA D. LUTHERI

in de partibus Catechismi.

ERuditio eruditionum est Decalogus: homo

Virtutis virtutum est Symbolum seu fides: ho-

Litania litaniarum Oratio Dominica,

Huc Trinitas perfectum reddit hominem.

Scholæ Gothanæ Alumnis

Catechumenis, Discipulis suis longè Charissimis:
Lectori item pietatis ac honestatis
studiofo.

IN EPITAPHIO EPIGRAMMI
Poëtæ Siculi inter alia hoc quoque
legitur elogium, quod discipulos suos
utilia docuerit, idè magnam ipsi
habendam esse gratiam. Hoc Eth-
nici benè merito Præceptori tribuendum censue-
runt, quid nobis Christianis faciendum sit in di-
scendo Catechismo divini Viri, Doctoris Martini
Lutheri, & sanctæ memoriæ, omnes pii facile in-
telligunt.

Non enim tantum utilia, ad hanc vitam spe-
ctantia; verùm etiam necessaria & salutaria ad æ-
ternam vitam pertinentia, instar seduli apiculi, ex
immenso divinæ Scripturæ horto delibavit, ac tam
suave melleficium confecit, ut merito hic libellus
pro Parvis Bibliis haberi & debeat ac possit,
qui pueris semper satis brevis, adultis verò satis co-
piosus extitit. Hujus rei testimonia piorum &
clarissimorum Doctorum recenseri possunt pluri-
ma, sed contenti erimus unò atque alterò.

Reverendus & pientissimus Vir, D. Joachi-
mus Mœrlinus, Episcopus Sapiensis, in instructio-
ne, quomodo Libri D. Lutheri ordine sint legen-
di, sic inquit: Imprimis legat parvum Catechi-
smum, benè eum infigat memoriæ, ita, ut etiam
ipsa verba interpretationis retineantur, nec mu-
ten-


tentur. Ac diligenter observa, quomodo in hōc Catechismō tria tractet: Legem, Evangelium, unā cum Tabulā Oeconomicā: cum Evangelio autem doctrinam fidei, in tribus Articulis de Creatione, Redemtionē & Sanctificatione: doctrinam item de Invocatione & venerandis Sacramentis. Habeantur sanē alii Catechismi tam boni ut possunt, Lutheri verò Catechismum habeas pro REGIA CORONA. Audent sanē, quicquid velint alii, ut primum Præceptum tam rotundē, tam breviter, tam solidē & nervosē, enarrent, ac Lutherus tam paucis verbis expresfit. Debemus Deum super omnia timere, diligere, eique confidere. Nihil dicam amplius, scio autem, quid scribam. Hactenus Mœrlinus. Similiter Clarissimus & Doctissimus Vir, M. Mich. Neander, Scholæ Illustris Ilfeldensis Rector, quondam & Administrator fidelissimus, clarissimus, in Præfatione suā super Catechesin D. Lutheri Græco-Latinam: Sanctus planē utilis atque aureus hic libellus est, ubi verbum nullum supervacuum & odiosum: sed omnia plena spiritu & vita, ubi in singulis vocibus singuli dependent montes, conciones singulæ continentur, concinnantes de rebus multo maximis: Quemadmodum ii noverunt atque experiuntur cum lætitia, qui humili ac devoto spiritu aureum libellum sæpius audiunt, legunt, verbaque singula non oscitanter examinant, ea meditantur diligentius, ac se in considerandis his exercent quotidie. Quod cum ita sit, operæ pretium esse duximus, Catechismum hunc Latino-Germanicum, additis tribus veteris

Ecclesie Symbolis & quibusdam quaestionibus, nec non ad easdem responsionibus, piis item precationibus, in usum juventutis Scholasticae nostrae, & aliarum scholarum concinnare, & in publicum edere, praesertim cum Dominus Bibliopola, Joannes Pistorius, sumtus ad id administrare velle, benignè nobis offerret. Valetè in Domino, bonae Spei atque indolis pueri & adolescentes, & hunc libellum Divi Lutheri magni facite, ac nobiscum DEUM orate, ne nostros labores sinat esse irritos, sed ut omnes cedant in Dei gloriam & Ecclesiae ac Scholarum aedificationem. Anno salutis nostrae per Christum instauratae M. D. XCII.

LUTHERUS

de se ipso.

TOM. XII. pagina 457.


 Go etiam Theologus sum, qui medio-
 crem usum & peritiam Sacrae Scripturae
 variis periculis sum consecutus:
 Sed non efferor hoc dono, quin quodiè
 unà cum pueris Catechismum,
 hoc est Decalogum, Symbolum, Orationem Domi-
 nicam mecum orem, & interno corde inspiciam, non
 tantum verba transcurrens, sed etiam observans,
 quid singula verba significant. Et sanè cum hoc non
 facio, & aliis negotiis occupor, sentio inde certum
 incommodum.

Ich lerne noch täglich dran, und bleibe
 noch des Catechismi Schüler.

Ad-

Adhortatio ad pueros.

M. Johannis Hederi,
RECTOR SCHOLÆ GOTHANÆ.

UTilis est pietas, promittit & omnia vitæ
 Hujus & æternæ commoda, Paulus ait.
 Hanc ergo à teneris, qui felix atque beatus
 Esse cupit, parvus discat ametque puer.
 Et si fortè viam, quâ possit discere, nescit,
 Quam monstrat præseas iste libellus, cat.

Epigramma

M. Johannis Wiperi.

Cum sit summus honor scriptis plerumque pro-
 phanis,
 Quæ nihil, aut paulum commoditatis habent:
 Sed potius mores cœlesti pectore dignos,
 Et vitam perdunt, plebs studiosa, tuam.
 Cur tu non pretiò sacros veneraris eòdem
 Libros, qui regnum spirituale docent?
 Ergò age, quisquis eris veræ pietatis amator,
 Discce librum: ex animò crede, beatus eris.

ALIUD.

M. Johannis Wagneri,

ejusdem Scholæ quondam Collegæ.


Mille Catechismis noster nunc mundus abundat,
 Inter quos multi dogmata falsa ferunt.
 Et licet allegent, sua vana probare volentes
 Schismata verborum, plurima dicta DEI;
 Hosce tamen fugio: nam flexilis anguis
 Sub præto viridi sæpe latere solet.
 Usus ut est Satanas verbò, qui more Sophistæ,
 Ut tegeter technas, optima præterit:
 Sic hodie, proprios torquens in retia sanctæ
 Scripturæ sensus, hæresis omnis agit.
 Ergo Catechismos non stultò quòlibet ausu
 Suscipe, sed fidei simplicitate proba.
 Simplicitas qualis divino semper adhæret
 Verbo, doctrinas nec ratione proba.
 Totius exactè sed si cognoscere summam
 Doctrinæ fidei vis, methodumque brevem,
 Hunc exaratum calamò linguâque Lutheri
 Quæso Catechismum perlege, discè, cole.
 Hic liber ex verbis etenim primordia traxit,
 E superò Christus quæ tulit axe Dei.
 Ordo bonos, brevis nervosa, industria magna
 Huic & divinum mentis acumen inest.
 Ergo Catechismo, quod dissonat, omne relinque,
 Quodque huic ceu mormæ convenit, omne proba.
Dor.



Vorrede

D. Martinus Lutherus,

Allen treuen frommen Pfarr-Herren
und Predigern / Gnade / Barmherzigkeit
und Friede in Christo Jesu Amen.


 Iesen Catechismum oder
Christliche Lehre in solche kleine
Form zu stellen / hat mich ge-
zwungen und gedrungen die
flägliche Noth / so ich neulicher-
fahren habe / da ich ein Visitator war. Hilff
lieber Gott / wie manchen Jammer habe
ich gesehen / daß der gemeine Mann doch so
gar nichts weiß von der Christlichen Lehre /
sonderlich auf den Dörffern / und leider viel
Pfarrherren fast ungeschickt und untüchtig
sind zu lehren / und sollen doch alle Christen
heissen / getaufft seyn / und der heiligen Sa-
cramenten genießen / können weder Vater
Unser / noch den Glauben / oder Zehen Ge-
bot / leben dahin / wie das Viehe / und die un-
vernünfftigen Säue. Und nun das Evan-
A 5
ge-

gelium kommen ist / dennoch sein gelernet haben / alle Freyheit meisterlich zu mißbrauchen.

O ihr Bischöffe / was wolt ihr Christo immermehr antworten / daß ihr das Volck so schändlich habt lassen dahin gehen / und euer Amt nicht einen Augenblick ic beweiset / daß euch alles Unglück fliehe / gebietet einerley Gestalt / und treibet auf euer Menschen-Gesetz / fraget aber dieweil nichts darnach / ob sie das Vater Unser / Glauben / Zehen Gebot / oder Gottes Wort können. Ach und Weh über euren Hals ewiglich ! Darum bitte ich um Gottes willen / euch / alle meine lieben Herren und Brüder / so Pfarrherren und Prediger sind / wollet euch eures Amts von Herzen annehmen / euch erbarmen über euer Volck / das euch anbefohlen ist / und uns helfen den Catechisimum in die Leute / sonderlich das junge Volck bringen / und welche es nicht besser vermögen / diese Taffel u. Form für sich nehmen / und dem Volck von Wort zu Wort fürbilden / nemlich also :

Aufs Erste / daß der Priester vor allen Dingen sich hüte und meide mancherley oder allerley Text und Form der Zehen Geboten / Glauben / Vater Unser / der Sacrament / &c. Sondern nehme einerley Form für

für sich/ darauf er bleibe/ und dieselbige immer treibe/ ein Jahr wie das andere/ denn das junge und albere Volk muß man mit einerley gewissen Text und Form lehren/ sonst werden sie gar leicht irre/ wenn man heute so/ und über ein Jahr so lehret/ als wolte man es bessern/ und wird damit alle Müß und Arbeit verlohren.

Das haben die lieben Väter auch wohl gesehen/ die das Vater Unser/ Glauben/ Zehen Gebot/ alle auf eine Weise haben gebraucht. Darum sollen wir auch bey dem jungen und einfältigen Volk solche Stücke also lehren/ daß wir nicht eine Syllaben verrücken/ oder ein Jahr anders denn das ander fürhalten. Darum erwehle dir/ welche Form du wilt/ und bleibe darbey ewiglich. Wenn du aber bey den Gelehrten und Verständigen predigen solst/ so magst du deine Kunst beweisen/ u. die Stücke so bundkrauß machen/ und so meisterlich drehen/ als du kanst. Aber bey dem jungen Volk bleibe auf einer gewissen und ewigen Form und Weise/ und lehre sie fürs allererste die Stücke: Nemlich die Zehen Gebot/ Glauben/ Vater Unser/ u. nach dem Text hin/ von Wort zu Wort/ daß sie es also nachsagen können/ und auswendig lernen.

Wel-

Welche es aber nicht lernen wollen/ daß man denenselben sage/ wie sie Christum verleugnen/ und keine Christen sind/ sollen auch nicht zum Sacrament gelassen werden/ kein Kind aus der Tauffe heben/ auch kein Stück der Christlichen Freyheit brauchen/ sondern schlecht dem Pabst und seinen Officialen/ darzu dem Teuffel selbst heimgewiesen seyn. Darzu sollen ihnen die Eltern und Haus-Herren Essen und Trinken versagen/ und ihnen anzeigen/ daß solche rohe Leute der Fürst aus dem Lande wolle jagen lassen.

Denn wiewohl man niemand zwingen kan noch soll zum Glauben/ so soll man doch den Hauffen dahin halten und treiben/ daß sie wissen/ was recht oder unrecht ist/ bey denen da sie wohnen/ sich nehren und leben wollen. Denn wer in einer Stadt wohnen will/ der soll das Stadt-Recht wissen/ und halten/ das er genieffen will/ Gott gebe/ er gläube/ oder sey im Herzen ein Schalck oder Bube.

Zum andern/ wenn sie den Text wohl können/ so lehre sie denn hernach auch den Verstand/ daß sie wissen/ was es gesagt sey. Und nimm abermal für dich dieser Taffel Weise/ oder sonst eine kurze einige Weise/ welche du wilt/ und bleibe darbey/ und ver-
ru-



rucke sie mit keiner Syllaben nicht/ gleich-
wie vom Text jetzt gesaget ist/ und nim dir
die Welle darzu/ denn es ist nicht noth/ daß
du alle Stücke auf einmahl fürnehmest/ son-
dern eines nach dem andern. Wenn sie das
erste Gebot zuvor wohl verstehen/ darnach
nimm das andere für dich/ und so fort an/
sonsten werden sie überschüttet/ daß sie kei-
nes wohl behalten.

Zum dritten/ wenn du sie nun solchen
kurzen Catechismum gelehret hast/ alsdenn
nim den grossen Catechismum für dich/ und
gib ihnen auch reichern und weitern Ver-
stand/ daselbst streiche ein iegliches Gebot/
Bitte und Stücke aus mit seinem macher-
ley Wercken/ Nutz/ Frommen/ Fahr und
Schaden/ wie du aus allen reichlich findest/
in so viel Büchern davon gemacht/ und in-
sonderheit treibe das Gebot und Stück am
meisten/ das bey deinem Volk am meisten
Noth leidet; als das siebende Gebot vom
Stehlen must du bey Handwerckern/ Händ-
lern/ auch bey Bauern und Gesinde hefftig
treiben. Denn bey solchen Leuten ist aller-
ley Untreu und Dieberey groß. Item/ das
vierdte Gebot must du bey den Kindern und
gemeinen Mann treiben/ daß sie still/ treu/
gehorsam/ friedsam seyn und immer viel
Exem.

Exempel aus der Schrift/ da GOTT solche Leute gestrafft und gesegnet hat/ anführen.

Insonderheit treibe auch daselbst die Obrigkeit und Eltern/ daß sie wohl regieren/ und Kinder ziehen zur Schulen/ mit Anzeigung/ daß sie solches zu thun schuldig sind/ und wo sie es nicht thun / welche eine verfluchte Sünde sie thun/denn sie stürzen und verwüsten damit beyde GOTTES und der Welt Reich / als der ärgsten Feinde beyde GOTTES und der Menschen. Und streiche wohl aus / was für greulichen Schaden sie thun / wo sie nicht helfen Kinder ziehen zu Pfarrherren / Predigern / Schreibern/ &c. daß GOTT sie schrecklich darum straffen wird/ denn es ist hie noth zu predigen. Die Eltern und Obrigkeit sündigen jetzt hinnen/ das nicht zu sagen ist: Der Teuffel hat auch ein grausames damit im Sinne.

Zulezt / weil nun die Tyrannen des Pabsts ab ist/ so wollen sie nicht mehr zum Sacrament gehen / und verachtens. Hier ist aber Noth zu treiben / doch mit diesem Bescheid / wir sollen niemand zum Glauben oder Sacrament zwingen / auch kein Gesetz / Zeit noch Stätte bestimmen / aber also predigen / daß sie sich selbst ohn unser Gesetz dringen / und gleich uns Pfarrherren

ven zwingen / das Sacrament zu reichen /
welches thue man also / daß man ihnen
sage / wer das Sacrament nicht suchet oder
begehret / zum wenigsten einmahl oder vier
des Jahrs / da ist zu besorgen / daß er das
Sacrament verachte / und kein Christ sey /
gleichwie der kein Christ ist / der an das E-
vangelium nicht gläubet / oder es höret.
Denn Christus spricht nicht: Solches las-
set / oder solches verachtet / sondern: Sol-
ches thut / so oft ihrs trinct / ꝛ. Er will es
warlich gethan / und nicht allerdings gelas-
sen und verachtet haben / solches thut /
spricht Er.

Wer aber das Sacrament nicht groß ach-
tet / das ist ein Zeichen / daß er keine Sünde /
kein Fleisch / keinen Teuffel / keine Welt / kei-
nen Tod / keine Fahr / keine Hölle hat. Das
ist / er gläubet keines / ob er wohl biß an die
Ohren drinne stecket / und ist zwiefältig des
Teuffels. Wiederum so bedarff er auch kei-
ner Gnade / Leben / Paradies / Himmelreich /
Christus / Gottes / noch einiges Gutes / denn
wo er glaubete / daß er so viel böses hätte /
und so viel Gutes bedürffte / so würde er das
Sacrament nicht lassen / darinnen solchem
Ubel geholffen / und so viel Gutes gegeben
wird. Man dörfte ihn auch mit keinem
Ge

Gesetz zum Sacrament zwingen / sondern
er würde selbst gelauffen und gerennet kom-
men / sich selbst zwingen und dringen / daß
du ihm müßtest das heilige Sacrament
geben.

Darum darffst du alhie kein Gesetz stellen wie
der Pabst / streich nur wohl aus den Nuß und Scha-
den / Noth und Frommen / Fahr und Heil in dem
Sacrament / so werden sie kommen / ohn dein
Zwingen. Kommen sie aber nicht / so laß sie fah-
ren / und sage ihnen / daß sie des Teuffels sind / die
ihre grosse Noth und Gottes gnädige Hülffe nicht
achten / noch fühlen. So du aber solches nicht
treibest / oder machest ein Gesetz oder Gift draus /
so ist es deine Schuld / daß sie das Sacrament
verachten. Wie sollten sie denn nicht faul seyn /
wenn du schläffest und schweigest.

Darum siehe drauf / Pfarrherr / unser Amt ist
nun ein ander Ding worden / denn es unter dem
Pabst war / es ist nun Ernst und heilsam worden.
Darum hat es nun vielmehr Mühe und Arbeit /
Gefahr und Anfechtung / darzu wenig Danck in
der Welt. Christus aber will unser Lohn selbst
seyn / so wir treulich arbeiten. Das helffe uns der
Vater aller Gnaden / durch Jesum Christum
unsern HErrn / Amen.



Die

Die folgende Fragen und Antwort
mag brauchen wer da will / für sich oder
seine Schüler ingemein / denn sie sind sehr gut,
nützlich und nöthig für die einfältigen
und junge Leute.

1. *Qualem & quem te pro-*
fiteris?

Responsio.

Sum homo Christianus,
& filius Dei.

2. *Unde hoc tibi con-*
stat?

Responsio.

Quia credo verbo DEI,
& baptizatus sum in no-
mine DEI.

3. *Quid homini Christiano*
faciendum?

Responsio.

Debet recta facere, &
injusta omittere.

4. *Quid est rectum vel*
injustum?

Responsio.

Rectum est, quod
DEUS rectum & bonum
pronunciat: Injustum

au-

1. Was bist du?

Antwort.

Ich bin ein Christen-
Mensch / und ein Kind
Gottes.

2. Woher weißt du
das?

Antwort.

Aus dem weiß ich es /
daß ich dem Wort Gottes
glaube / und getauft bin
in dem Nahmen Gottes.

3. Was soll ein Chri-
sten-Mensch thun?

Antwort.

Er soll recht thun / und
soll unrecht lassen.

4. Was ist recht oder
unrecht?

Antwort.

Recht ist / was Gott
recht und gut heist / aber
unrecht und Sünde ist /
was

B

autem & peccatum est, was GOTT verbeut / und
 quod DEUS prohibet, das findet man nirgend
 quod nullibi melius re- besser / denn in den he-
 peritur, quam in decem ligen Zehen Geboten
 præceptis divinis. Gottes.



I.

DE

DECALOGO, Von den Zehen Geboten.

QUO PACTO PÆ-
 dagogi suos pueros de-
 cem Præcepta simpli-
 cissimè docere de-
 beant.

Die Zehen Gebot / wie
 sie ein Haus- Vater sei-
 nem Gesinde einfältig
 gleich fürhalten
 soll.

Quis est usus legis sive de-
 cem honorem Præcepto-
 rum?

Wozu dienen die hei-
 ligen Zehen Gebot?

Responso.

Antwort.

Ut ex iis discamus,
 quid DEUS à nobis fieri
 & omitti velit, & pec-
 cata nostra multiplicia
 agnoscamus.

Sie dienen darzu / daß
 wir daraus lernen sollen /
 was GOTT von uns will
 gethan und gelassen ha-
 ben / und unsere Sünde
 erkennen.

Primum Præceptum.

Das erste Gebot.

Non habebis Deos alie-
 nos coram me.

Du solt nicht andere
 Götter haben neben mir.
 Was

Quid

Quid hoc sibi vult?

Responsio.
 Debemus DEUM super
 omnia timere & diligere,
 & illi soli confidere.

Secundum Praeceptum.

Non assumes Nomen
 Domini DEI tui in va-
 num.

Quid hoc sibi vult?

Responsio.
 Debemus DEUM ti-
 mere & diligere, ne per
 nomen ejus maledicamus,
 juremus, incantemus,
 mentiamur, aut dolis fal-
 lamus; sed in omni ne-
 cessitate illud invocemus,
 adoremus, & cum gratia-
 rum actione laudemus.

Tertium Praeceptum.

Memento, ut diem
 Sabbathi sanctifices.

Quid hoc sibi vult?

Responsio.
 Debemus DEUM ti-
 mere & diligere, ne di-
 vinos sermones & ejus
 ver-

Was ist das?

Antwort.
 Wir sollen Gott über
 alle Dinge fürchten / lie-
 ben und vertrauen.

Das andere Gebot:

Du solt den Nahmen
 deines Gottes nicht un-
 nützlich führen.

Was ist das?

Antwort.
 Wir sollen GOTT
 fürchten und lieben / daß
 wir bey seinem Nahmen
 nicht fluchen / schweren /
 zaubern / lügen oder trü-
 gen / sondern denselbi-
 gen in allen Nöthen an-
 ruffen / beten / loben und
 dancken.

Das dritte Gebot.

Du solt den Feiertag
 heiligen.

Was ist das?

Antwort.
 Wir sollen GOTT
 fürchten und lieben / daß
 wir die Predigt und sein
 Wort

verbum contemnamus ;
sed ut sanctum reputemus,
libenter audiamus
& discamus.

Wort nicht verachten /
sondern dasselbige heilig
halten / gerne hören und
lernen.

Quartum Praeceptum.

Das vierdte Gebot.

Honora Patrem tuum
& matrem tuam, ut bene
tibi sit, & sis longaevis
super terram.

Du sollt deinen Vater
und deine Mutter ehren /
auf daß dirs wohl gehe /
und du lange lebest auf
Erden.

Quid hoc sibi vult?

Was ist das?

Responsio.

Antwort.

Debemus DEUM time-
re & diligere, ne parentes
aut Dominos nostros con-
temnamus, neque ad iram
commoveamus: Sed ho-
nore afficiamus, illis ser-
viamus, morem geramus,
amore eos prosequamur,
& magnificiamus.

Wir sollen GOTT
fürchten und lieben / daß
wir unsere Eltern und
Herren nicht verachten /
noch erzürnen / sondern
sie in Ehren halten / ihnen
dienen / gehorchen / sie lieb
und werth haben.

Quintum Praeceptum.

Das fünffte Gebot.

Non occides.

Du sollt nicht tödten.

Quid hoc sibi vult?

Was ist das?

Responsio.

Antwort.

Debemus DEUM ti-
mere & diligere, ne vi-
ta

Wir sollen GOTT
fürchten und lieben / daß
wir

te proximi nostri incom-
modemus, aut agrè fa-
ciamus: Sed illum adju-
vemus, & promoveamus
in omnibus vitæ necessi-
tatis.

Sextum Præceptum.

Non mœchaberis.

Quid hoc sibi vult?

Responsio.

Debemus DEUM ti-
mere & diligere, ut ca-
ste & pudicè vivamus;
in verbis ac operibus, &
unusquisque suam conju-
gem amet & honoret.

Septimum Præceptum.

Non furtum facies.

Quid hoc sibi vult?

Responsio.

Debemus DEUM ti-
mere & diligere, ne
proximo suam pecuniam
aut bona sua auferamus
neque falsis mercibus
aut imposturâ ad nos
pertrahamus: Sed de-
mus

wie unserm Nächsten
an seinem Leibe keinen
Schaden noch Leid thuns
sondern ihm helfen und
fördern in allen Leibes-
Nöthen.

Das sechste Gebot.

Du solt nicht Ehebrechen.

Was ist das?

Antwort.

Wir sollen GOTT
fürchten und lieben / daß
wir keusch und züchtig
leben / in Worten und
Werken / und ein iegli-
cher sein Gemahl lieben
und ehren.

Das siebende Gebot.

Du solt nicht stehlen.

Was ist das?

Antwort.

Wir sollen GOTT
fürchten und lieben / daß
wir unsers Nächsten
Geld und Gut nicht neh-
men / noch mit falscher
Waar oder Handel an
uns bringen, sondern ihm
sein

mus operam, ut illius opes
conserventur, & ejus con-
ditio melior reddatur.

Oblatum Præceptum.

Non loqueris contra
proximum tuum falsum
testimonium.

Quid hoc sibi vult?

Responsio.

Debemus DEUM ti-
mere & diligere, ne pro-
ximum falsis mendaciis
involvamus, prodamus,
traducamus, aut infamiam,
aliqua afficiamus. Sed
illum excusamus, aliquid
boni de eo loquamur,
omnia in meliorem par-
tem interpretantes.

Nonum Præceptum.

Non concupisces do-
mum proximi tui.

Quid hoc sibi vult?

Responsio.

Debemus DEUM ti-
mere & diligere,

sein Guth und Nahrung
helfen bessern und be-
hüten.

Das achte Gebot.

Du sollt nicht falsch
Zeugniß reden wider dei-
nen Nächsten.

Was ist das?

Antwort.

Wie sollen **GOTT**
fürchten und lieben, daß
wir unsern Nächsten nicht
fälschlich belügen, ver-
rathen, affiereden, oder
bösen Leumund machen:
Sondern ihn entschul-
digen, Gutes von ihm
reden, und alles zum
Besten kehren.

Das neunnde Gebot.

Du sollt nicht begehren
deines Nächsten Haus.

Was ist das?

Antwort.

Wir sollen **GOTT**
fürchten und lieben, daß
wir

hereditatem vel domum
proximi dolò malo ca-
ptemus, aut sub specie
recti nostris facultatibus
adjungamus; Sed detur
opera sedulo, ut ista
proximo diligenter cu-
stodiantur.

wir unserm Nächsten
nicht mit Listen nach sei-
nem Erbe oder Hause
stehen; noch mit einem
Schein des Rechts an
uns bringen: Sondern
ihm dasselbe zu behalten/
förderlich und dienstlich
seyn.

Decimum Præceptum.

Das zehende Gebot.

Non desiderabis uxorem
ejus; non servum,
non ancillam, non bo-
vem, non asinum, nec
omnia, quæ illius sunt.

Du solt nicht begehr-
ren deines Nächsten
Weib/ Knecht/ Magd/
Bieh/ oder alles/ was
sein ist.

Quid hoc sibi vult?

Was ist das?

Responsio.

Antwort.

Debemus DEUM ti-
mere & diligere, ne à
proximo uxorem, servos,
ancillas, vel pecudes suas
abalienemus, aut abstra-
hamus: Sed illos ad-
hortari oportet, ut ma-
neant, & suum officium
diligenter faciant.

Wir sollen GOTT
fürchten und lieben/ daß
wir unserm Nächsten
nicht sein Weib/ Gesinde
oder Viehe abspannen/
abdringen/ oder abwen-
dig machen: Sondern
dieselbigen anhalten/ daß
sie bleiben und thun/ was
sie schuldig sind.

Quid B 4

Was

*Quid autem summarim
dicit DEUS de his præ-
ceptis omnibus?*

Responsio.

Sic dixit: Exod. 20.

Ego sum Dominus
DEUS tuus, fortis Ze-
lotes, visitans iniquita-
tem Patrum in filios, in
tertiam & quartam ge-
nerationem eorum, qui
oderunt me: Et faciens
misericordiam in millia
his, qui diligunt me,
& custodiunt præcepta
mea.

Quid hoc sibi vult?

Responsio.

DEUS minatur pœnam
omnibus, qui ista præce-
pta transgrediuntur. De-
bemus itaque expave-
scere & timere iram Dei,
& nihil contra hujusmo-
di præcepta facere. Rur-
sus promittit etiam suam
gratiam, & omnia bona,
omnibus, qui mandata
ejus observant. Merito

igi-

Was saget nun GOTT
von diesen Geboten
allen?

Antwort.

Er saget also:

Ich der HERR dein
GOTT/ bin ein starcker
eyferiger GOTT/ der über
die/ so mich hassen/ die
Sünde der Väter heim-
sucht an den Kindern/
biß in dritte und vierde
Glied: Aber denen/ so
mich lieben/ und meine
Gebot halten/ thue ich
wohl in tausend Glied.

Was ist das?

Antwort.

GOTT dräuet zu
straffen/ alle/ die diese
Gebot übertreten; Dar-
um sollen wir uns fürch-
ten für seinem Zorn/ und
nicht wider solche Gebot
thun. Er verheisset aber
Gnade und alles Gutes/
allen/ die solche Gebot
halten. Darum sollen
wir ihn auch lieben und
ver-

igitur debemus DEUM diligere, & illi confidere, & juxta mandata ejus omnem nostram vitam sedulo ac diligenter instituire.

vertrauen / und gerne thun nach seinen Geboten.

II.

DE SYMBOLO.

Vom Glauben.

Quo pacto Paedagogi suos pueros Symbolum Apostolicum simplicissime docere debeant.

Der Glaube / wie ein Haus / Vater denselbigen seinem Gesinde auf das einfältigste fürhalten soll.

Quis est usus trium Articulorum fidei nostra Christiana?

Wozu dienen die drey Haupt-Artickel unsers Christlichen Glaubens?

Responsio.

Antwort.

Ad hoc profunt, ut indicent nobis, quid a DEO nos expectare atque accipere oporteat, quo ipsum recte agnoscamus, & id facere studeamus, quod in Decalogo a nobis requiritur.

Sie dienen darzu / daß sie uns anzeigen / was wir von GOTT gewarten und empfangen müssen / daraus wir ihn recht erkennen lernen / und dasjenige thun mögen / was Er in den Zehen Geboten von uns erfordert und haben will.

Ar-

B 5

Der

Articulus Primus,

DE
CREATIONE.

Credo in DEUM Pa-
trem, omnipotentem Cre-
atorem Coeli & Terra.

Quid hoc sibi vult?

Responsio.

Credo, quod DEUS
creavit me, unà cum
omnibus creaturis:
Quod corpus & ani-
mam, oculos, aures, &
omnia membra, ratio-
nem & omnes sensus
mihi dedit, & adhuc su-
stentat. Ad hæc quæd
vestes & calceos, ci-
bum ac potum, domum,
uxorem, liberos, agros
jumenta, ac omnia bo-
na, cum omnibus vitæ
necessariis copiosè &
quotidiè largitur: me
contra omnia pericula
protegit, & ab omnibus
malis liberat & custodit:
Et hæc omnia ex mera
suâ paternâ & divinâ
bo-

Der Erste Artickel /
Von
Der Schöpfung.

Ich gläube an Gott
den Vater / allmächtigen
Schöpffer Himmels und
der Erden.

Was ist das?

Antwort.

Ich gläube, daß mich
GOTT geschaffen hat/
sammt allen Creaturen /
mir Leib und Seele / Au-
gen / Ohren, und alle Gli-
eder / Vernunft und alle
Sinne gegeben hat / und
noch erhält: Darzu Klei-
der und Schuhe / Essen
und Trinken / Haus und
Hof / Weib und Kind /
Acker / Vieh und alle
Güter / mit aller Noth-
durfft und Nahrung des
Leibes und Lebens reich-
lich und säglich versorget:
Wider alle Fährlichkeit
beschirmet / und für allem
Ubel behütet und bewah-
ret. Und das alles aus
lauter Väterlicher Gött-
licher

bonitate & misericordia, sine ullis meis meritis aut ullâ dignitate: pro quibus omnibus illi gratias agere, pleno ore laudem tribuere, inferuire, obsequi merito debeo: Hoc certissimè verum est.

Articulus Secundus,

DE

REDEMPTIONE.

Et in JESUM Christum, Filium ejus unicum, Dominum nostrum, qui conceptus est de Spiritu Sancto, natus ex Maria Virgine, passus sub Pontio Pilato, crucifixus, mortuus & sepultus, descendit ad inferna, tertia die resurrexit à mortuis, ascendit ad caelos, sedet ad dexteram DEI Patris omnipotentis, inde venturus est, judicare vivos & mortuos.

licher Güte und Barmherzigkeit / ohn alle mein Verdienst und Würdigkeit: Das alles ich ihme zu dancken und zu loben / und dafür zu dienen / und gehorsam zu seyn / schuldig bin. Das ist gewisslich war.

Der andere Artikel

Von

Der Erlösung.

Und an Jesum Christum / seinen einigen Sohn unsern Herrn / der empfangen ist von dem Heil. Geist / geboren von der Jungfrau Maria / gelitten unter Pontio Pilato / ge- kreuziget / gestorben und begraben / niedergefahren zu der Hölle / am dritten Tage wieder auferstanden von den Todten / auf- gefahren gen Himmel / sitzend zur Rechten Gottes / des allmächtigen Vaters / von dannen Er kommen wird / zu richten die Lebendigen und die Todten.

Quid

Was

Quid hoc sibi vult?

Responsio.

Credo, quod JESUS
Christus, verus DEUS
à Patre ante secula ge-
nitus, itemque verus
homo, natus ex Maria
Virgine, sit meus DO-
MINUS, qui me per-
ditum & damnatum ho-
minem redemit, & ab
omnibus peccatis, à
morte & potestate Sa-
tanæ liberavit, non
quidem auro & argen-
tò, sed suo sancto ac
pretioso sanguine, sua-
que immerita passione
& morte: ut ego essem
proprie suus, & in suo
regno sub ipso vive-
rem, ac liberaliter in-
servirem, in perpetua
justitia & innocentia,
perinde ac ipse à mor-
te resurrexit, vivit &
regnat in æternum: Hoc
certissime verum est.

Was ist das?

Antwort.

Ich glaube / daß JE-
sus Christus wahrhafti-
ger GOTT vom Vater in
Ewigkeit geboren / und
auch wahrhaftiger Mensch
von der Jungfrauen Ma-
ria geboren / sey mein
HERR / der mich verlohre-
nen und verdämbten Men-
schen erlöset hat / erwor-
ben / gewonnen von allen
Sünden / vom Tode / und
von der Gewalt des Teuf-
fels / nicht mit Gold oder
Silber / sondern mit sei-
nem heiligen theuren
Blute / und mit seinem
unschuldigen Leiden und
Sterben / auf daß ich sein
eigen sey / und in seinem
Reich unter ihm lebe / und
ihm diene / in ewiger Ge-
rechtigkeit / Unschuld und
Seeligkeit / gleich wie
er ist auferstanden vom
Tode / lebet und regieret
in Ewigkeit, das ist ge-
wislich wahr.

Articulus Tertius,

DE
SANCTIFICATIONE.

Credo in Spiritum Sanctum, Sanctam Ecclesiam Catholicam, Sanctorum communionem, remissionem peccatorum, carnis resurrectionem, & vitam æternam, Amen.

Quid hoc sibi vult?

Responsio.

Credo, me propriis rationis meæ viribus JESU Christo Domino meo fidere, aut ad eum accedere, nullò modò posse: Sed Spiritus Sanctus per Evangelium me vocavit, suis donis illuminavit, recta fide sanctificavit & conservavit: quemadmodum solet totam Ecclesiam in terra vocare, congregare, illuminare, sanctificare, & in JESU Christo per rectam unicam fidem conservare: in quâ Ec-

Der dritte Artikel

Von

Der Heiligung.

Ich glaube an den heiligen Geist / eine heilige Christliche Kirche / die Gemeine der Heiligen / Vergebung der Sünden / Auferstehung des Fleisches / und ein ewiges Leben / Amen.

Was ist das?

Antwort.

Ich glaube / daß ich nicht aus eigener Vermunft / noch Krafft / an JESUM Christum meinen HERRN glauben / oder zu ihm kommen kan: Sondern der Heil. Geist hat mich durch das Evangelium beruffen / mit seinen Gaben erleuchtet / im rechten Glauben geheiligt und erhalten: Gleichwie Er die ganze Christenheit auf Erden beruffet / samlet / erleuchtet / heiliget / und bey JESU Christo erhält / im rech-

Ecclesiâ mihi & omnibus Christianis omnia peccata quotidie benigne remittit, & nos omnes in extremô die à morte resuscitabit, mihi & omnibus in Christum credentibus vitam æternam daturus, hoc certissimè verum est.

rechten einigen Glauben: In welcher Christenheit er mir und allen Gläubigen täglich alle Sünde reichlich vergiebet / u. am jüngsten Tage mich und alle Todten auferwecken wird / und mir samt allen Gläubigen in Christo ein ewiges Leben geben wird / das ist gewißlich wahr.

III.

QUO PACTO PÆDAGOGI suos pueros Orationem Dominicam simplicissimè docere debeant.

Das Vater Unser / wie ein Haus: Vater dasselbige seinem Gesinde auf das einfältigste fürhalten soll.

Quis est usus Orationis Dominicae?

Wozu dienet das Gebet?

Responsio.

Antwort.

Ut DEUM indefinenter oremus, ut nobis fidem & impletionem Legis det, conservet & augeat, & quicquid his rebus impedimento est, aut obstat, ipse amoveat.

Es dienet darzu / daß wir Gott immerdar bitten sollen / daß Er uns den Glauben und die Erfüllung der Zehen Gebot geben / erhalten und mehren wolle / und alles / was uns daran hindert / hinweg nehmen.

Quid

Was

*Quid nos impellere de-
bet ad oratio-
nem?*
Responsio.
Tria.

Primum: Quod DEUS
præcipit, nomen suum in
omnibus necessitatibus in-
vocari, Psalm. 50.

Secundum: Quod pro-
misit, se nostras preces
certo exauditurum. Jerem.
29. Matth. 7.

Tertium: Quod res
petendas ipse nobis in
oratione Dominicâ in-
dicat & considerandas
proponit.

*Recita Exordium Oratio-
nis Dominicæ?*

Pater noster, qui es in
coelis.

Quid hoc sibi vult?

Responsio.

DEUS amanter nos
hâc præfatiunculâ invi-
tat, ut verè credamus,
eum nostrum verum Pa-
trem,

Was soll uns vermah-
nen und reitzen zum
Gebet?

Antwort.

Drey Dinge.

Zum 1. daß uns GOTT
gebotten hat/ seinen Nah-
men in allen Nothen an-
zuruffen/ und zu beten/
Psalm. 50.

Zum 2. daß er uns hat
zugesagt/ er wolle unser
Gebet gewiß erhören/
Jer. 29. Matth. 7.

Zum 3. daß er uns die
Nothdurfft/ darum wir
bitten sollen/ im Vater
Unser selbst anzeigt/ und
zu erkennen giebt.

Wie lautet die Vorre-
de des Vater Unsers?

Vater Unser/ der du
bist im Himmel.

Was ist das?

Antwort.

GOTT will uns da-
mit locken/ daß wir gläu-
ben sollen/ Er sey unser
rechter Vater/ und wie
sei-

trem, nosque ejus veros
filios esse, ut eum confi-
dentius plenâ fiducia ore-
mus, quemadmodum vi-
demus, liberos certâ fi-
ducia aliquid à parentibus
suis rogare.

SEPTEM PETITIONES.

Prima Petitio.

Sanctificetur Nomen
tuum.

Quid hoc sibi vult?

Responsio.

Nomen DEI per se
quidem sanctum est: Ve-
rum nos oramus hâc pe-
titione, ut apud nos quo-
que sanctificetur.

Quâ ratione fit istud?

Responsio.

Cum Verbum DEI
purè & sincerè docetur,
& nos secundum illud,
ut filios DEI decet, piè
vivimus, in quò adjuva
nos, mi Pater, qui es in
coelis. Qui verò aliter
docet vel vivit, quàm
Verbum DEI docet, ille
nomen DEI inter nos
pro-

seine rechte Kinder / auf
das wir getrost und mit
aller Zuversicht ihn bit-
ten sollen / wie die lieben
Kinder ihren lieben Va-
ter.

Die

Sieben Bitten.

Die erste Bitte.

Geheiligt werde dein
Nahme.

Was ist das?

Antwort.

Gottes Nahme ist
zwar an ihm selbst heilig:
aber wir bitten in diesem
Gebet / daß er auch bey
uns heilig werde.

Wie geschieht das?

Antwort.

Wo das Wort Got-
tes lauter und rein geleh-
ret wird / und wir auch
heilig / als die Kinder
Gottes / darnach leben/
das hilff uns / lieber Vater
im Himmel. Wer aber
anders lehret und lebet /
denn das Wort Gottes
lehret / der entheiligt un-
ter

prophanat. Ne autem hoc accidat, tu provide, mi Pater cœlestis.

ter uns den Nahmen Gottes. Da behüt uns für himmlischer Vater.

Secunda Petitio.

Adveniat Regnum tuum.

Die andere Bitte.
Dein Reich komme.

Quid hoc sibi vult?

Was ist das?

Responsio.

Antwort.

Regnum DEI venit etiam per se, sine nostrâ oratione: Sed petimus hac precatione, ut ad nos quoque perveniat.

Gottes Reich kömmt wohl / ohn unser Gebet / von ihm selbst: aber wir bitten in diesem Gebet / daß es auch zu uns köme.

Qua ratione fit istud?

Wie geschicht das?

Responsio.

Antwort.

Cum Pater cœlestis dat nobis suum sanctum Spiritum, ut suo sancto verbo per suam gratiam credamus, ac pie hic temporalem, illic aeternam vitam agamus.

Wenn der himmlische Vater uns seinen Heiligen Geist giebt / daß wir seinem heiligen Wort durch seine Gnade glauben und göttlich leben / hier zeitlich und dort ewiglich.

Tertia Petitio.

Die dritte Bitte.

Fiat voluntas tua sicut in cœlo, ita & in terra.

Dein Wille geschehe / wie im Himmel also auch auf Erden.

Quid hoc sibi vult?

Was ist das?

Responsio.

Antwort.

Bona ac misericors Dei

Gottes guter gnädiger

DEI voluntas fit quoque sine nostrâ oratione: Sed rogamus hac petitione, ut etiam fiat apud nos in cordibus nostris.

Quaratione fit istud?

Responsio.

Cum DEUS frangit atque impedit omne malum consilium & voluntatem, quâ nobis nomen DEI non sanctificare, regnumque ejus ad nos pervenire non sinant, ut est Diaboli, mundi & carnis nostræ voluntas: Deinde cum confortat & conservat nos firmiter in suo verbo & fide, usque ad finem vitæ nostræ: Hæc est sua misericors & bona voluntas.

Quarta Petitio.

Panem nostrum quotidianum da nobis hodie.

Quid hoc sibi vult?

Responsio.

DEUS dat quidem omnibus panem quotidianum

ger Wille geschieht wohl ohn unser Gebet: Aber wir bitten in diesem Gebet/ daß er auch bey uns geschehe.

Wie geschieht das?

Antwort.

Wenn Gott allen bösen Rath und Willen bricht und hindert / so uns den Nahmen Gottes nicht heiligen / und sein Reich nicht kommen lassen wollen / als da ist des Teuffels / der Welt und unsers Fleisches Wille: Sondern stärcket und behält uns fest in seinem Wort und Glauben / bis an unser Ende: Das ist sein gnädiger und guter Wille.

Die vierdte Bitte.

Unser täglich Brodt gib uns heute.

Was ist das?

Antwort.

GOTT gibt täglich Brodt / auch wohl ohn un-

dianum, quamvis non petamus, etiam malis hominibus: Ad nos precamur hac petitione, ut cognoscamus hoc, atque ita panem nostrum quotidianum cum gratiarum actione accipiamus.

Quid autem significat panis quotidianus?

Responsio.

Significat omne, quod ad vitæ nostræ necessitatem ac sustentationem pertinet, veluti cibum, potum, vestes, calceos, domum, aream, agros, pecudes, pecuniam, divitias, probam conjugem, probos liberos, probos servos, probum ac fidum magistratum, bonum rei publicæ statum, commodum aeris temperiem, pacem, sanitatem, modestiam, honorem, bonos amicos, fidos vicinos, & id genus alia.

unsere Bitte / allen bösen Menschen: Aber wir bitten in diesem Gebet / daß ers uns erkennen lasse / und mit Dancksagung empfaben unser täglich Brodt.

Was heist denn täglich Brodt?

Antwort.

Alles / was zu des Leibes Nahrung und Nothdurfft gehöret / als Essen / Trincken / Kleider / Schuh / Hauß / Hoff / Acker / Viehe / Geld / Guth / fromm Gemahl / fromme Kinder / fromm Gesinde / fromme und getreue Ober = Herren / gut Regiment / gut Wetter / Friede / Gesundheit / Zucht / Ehre / gute Freunde / getreue Nachbarn und dergleichen.

Quinta Petitio.

Et dimitte nobis debita nostra, sicut & nos dimittimus debitoribus nostris.

Quid hoc sibi vult?

Responsio.

Petimus hanc prece, ne pater coelestis velit spectare peccata nostra, atque ita istorum remissionem nobis denegare: Quandoquidem nullis rebus, quas petimus, digni sumus, nec quicquam possumus mereri, sed ut velit nobis suam gratiam largiri omnia. Quia quotidie multifariam peccamus, & nihil nisi poenam meremur. Tunc nos quidem vicissim ex corde condonabimus iis, à quibus in nos peccatum est, illisque libenter beneficiemus.

Sexta Petitio.

Et ne nos inducas in tentationem.

Quid

Die fünffte Bitte.

Und erlasse uns unsere Schuld / als wir erlassen unsern Schuldiern.

Was ist das?

Antwort.

Wir bitten in diesem Gebet / daß der Vater im Himmel nicht ansehen wolle unsere Sünde / und um derselben willen uns solche Bitte nicht versagen: Denn wir sind keines werth / das wir bitten / habens auch nicht verdienet / sondern er wolle uns alles aus Gnaden geben. Denn wir täglich viel sündigen / und wohl eitel Straffe verdienen. So wollen wir zwar wiederum auch herzlich vergeben / und gerne wohl thun / denen / die sich an uns versündigen.

Die sechste Bitte.

Und führe uns nicht in Versuchung.

Was

Quid hoc sibi vult?

Responsio.

DEUS quidem neminem tendat: sed tamen petimus hac petitione, ut ipse nos custodiat & conservet, ne Satanas, mundus, & caro nostra nobis imponant, & nos à recta fide ad superstitionem, desperationem, atque alia gravia scelera & flagitia seducant. Et ut maximè ejusmodi tentationibus solitemur, ne succumbamus, sed ut tandem vincamus, ac triumphemus.

Septima Petitio.

Sed libera nos à malo.

Quid hoc sibi vult?

Responsio.

Oramus hac prece, tanquam summam, ut Pater noster, qui in caelo est, liberet nos ab omnibus malis ac periculis, corporis & animæ,

bo-

Was ist das?

Antwort.

GOTT versucht zwar niemand; aber wir bitten in diesem Gebet/ daß uns GOTT wolle behüten und erhalten/ auf daß uns der Teuffel/ die Welt/ und unser Fleisch nicht betrüge. noch verführe in Mißglauben/ Verzweiffelung/ und andere grosse Schande und Easter. Und ob wir damit angefochten würden/ daß wir doch endlich gewinnen/ und den Sieg behalten.

Die siebende Bitte.

Sondern erlöse uns von dem Ubel.

Was ist das?

Antwort.

Wir bitten in diesem Gebet/ als in der Summa/ daß uns der Vater im Himmel von allerley Ubel/ Leibes und der Seele/ Gutes und Ehres

E 3

er.



bonorum & honorum : erlöse : Und zuletzt / wenn
 Et ut tandem, cum hora unser Stündlein köm-
 mortis venerit, felicem met / ein seltiges Ende be-
 vitæ exitum largiatur, schere / und mit Gnaden
 nosque pro sua gratui von diesem Jammerthal
 ta bonitate ex hac mi zu sich nehme in den
 seriarum valle ad se in Himmel.
 coelum recipiat.

CONCLUSIO.

Amen.

*Quid hoc sibi vult?**Responsio.*

Ut ego sim certus, ejus-
 modi petitiones à patre
 nostro coelesti esse accep-
 ptas atque exauditas.
 Quia ipse nobis manda-
 vit, ut ad istum modum
 oremus, promisitque, se
 nos exauditurum esse.
 Amen, Amen, id quod si-
 gnificat certe, certe, hæc
 debent ita evenire.

Beschluss.

Amen.

Was ist das?

Antwort.

Daß ich soll gewiß
 seyn / solche Bitte seynd
 dem Vater im Himmel
 angenehm und erhöret.
 Denn er selbst hat uns
 gebothen also zu beten /
 und verheissen / daß er
 uns will erhören. A-
 men / Amen / daß heist
 Ja / Ja / es soll also
 geschehen.

IV.

**DE SACRAMENTO
 BAPTISMI.**

Quo pacto pædagogi
 suos pueros Sacramen-
 tum

Von dem Sacrament
 der 2. Tauffe.

Das Sacrament der heil-
 ligen Tauffe / wie dasselb
 bi-

tum Baptismi simplicissima docere de-
beant.

Quis est usus Sacramentorum?

Responsio.

Conducunt ad hoc, ut fidem in nobis excitent & confirment, gratiamque DEI in Christo promissam, ut certa signilla, quæ DEUS ipse instituit & ordinavit, in nobis obfignent.

PRIMUM.

Quid est Baptismus?

Responsio.

Baptismus non est simpliciter aqua, sed est aqua divino mandato inclusa, & verbo DEI comprehensa.

Quod est igitur tale Verbum DEI?

Responsio.

Ubi Dominus noster
JESUS CHRISTUS
di-

bige ein Haus; Vater seinem Gesinde aufs einfachste fürhalten soll.

Wozu dienen die heiligen Sacramenta?

Antwort.

Sie dienen darzu/ daß sie den Glauben in uns erwecken und stärken sollen/ und uns der Gnadenreichen Zusagungen Gottes in Christo versichern/ als gewisse Siegel und Zeichen/ die GOTT der HERR selbst eingesezt und gegeben hat.

Zum Ersten.

Was ist die Tauffe?

Antwort.

Die Tauffe ist nicht allein schlecht Wasser/ sondern sie ist das Wasser in Gottes Gebot versasset/ und mit Gottes Wort verbunden.

Welches ist denn solch Wort Gottes?

Antwort

Da unser HERR Christus spricht. *Mat*
E 4 *thä*

dicit Matthæi ultimò :
Euntes docete omnes
gentes, baptizantes eos
in nomine Patris, & Fi-
lil, & Spiritus Sancti.

SECUNDUM.

*Quid præstat aut confert
Baptismus?*

Responsio.

Operatur condonati-
onem peccatorum, libe-
rat à morte & Diabolo,
& donat æternam bea-
titudinem omnibus, qui
credunt hoc, quod ver-
ba & promissiones di-
vinæ pollicentur.

*Quæ sunt illa verba &
promissiones divi-
næ?*

Responsio.

Ubi Dominus noster
JESUS Christus dicit,
Marci ultimò :

Qui crediderit & ba-
ptizatus fuerit salvus e-
rit: Qui verò non credi-
derit, condemnabitur.

TER-

thæi am letzten: Gehet
hin in alle Welt / lehret
alle Heyden / und täuffet
sie im Nahmen des Va-
ters / und des Sohnes /
und des Heil. Geistes.

Zum andern.

Was giebet oder nüt-
zet die Tauffe?

Antwort.

Sie würcket Verge-
bung der Sünden / erlö-
set vom Tode und Teuf-
fel / und giebet die ewige
Seeligkeit allen / die es
gläuben / wie die Wort
und Verheißung Göt-
tes lauten.

Welches sind denn sol-
che Wort und Ver-
heißung Gottes?

Antwort.

Da unser Herr Chris-
tus spricht / Marci am
legten:

Wer da gläubet und ge-
taufft wird, der wird see-
lig: Wer aber nicht gläus-
bet / der wird verdammt.

Zum



TERTIUM.

Qui potest aqua tam magnas res efficere?

Responsio.

Aqua procul dubio non efficit, sed verbum DEI juxta aquam, & unà cum aqua, & fides, quæ tali verbò DEI in aqua credit. Quia aqua sine verbò DEI est simpliciter aqua, & non Baptismus: Sed si Verbum DEI adjicitur, est Baptismus, hoc est salutaris aqua vitæ, & lavacrum regenerationis in Spiritu Sanctò.

Sicut Paulus ait, ad Titum tertio capite: Sed secundum suam misericordiam salvos nos fecit per lavacrum regenerationis ac renovationis Spiritus Sancti, quem effudit in nos opulenter, per JESUM CHRISTUM Salvatorem nostrum, ut justificati illius gratia

Zum Dritten.

Wie kan Wasser solche grosse Dinge thun?

Antwort.

Wasser thuts freylich nicht/ sondern das Wort Gottes/ so mit und bey dem Wasser ist/ und der Glaube/ so solchem Wort Gottes im Wasser trauet. Denn ohne GOTTES Wort ist das Wasser schlecht Wasser und keine Tauffe/ aber mit dem Wort Gottes ist es eine Tauffe/ das ist ein Gnadenreich Wasser des Lebens/ u. ein Bad der neuen Geburt im heil. Geiste.

Wie Sanct Paulus sagt zum Tito am dritten Capitel: Durch das Bad der Wiedergeburt und Erneuerung des Heiligen Geistes/ welchen Er ausgegossen hat über uns reichlich/ durch JESUM CHRISTUM unsern Heyland/ auff daß wir durch desselben Gnade

E 5

riā heredes officeremur **gerecht und Erben seyn**
 juxta spem vitæ æternæ: **Des ewigen Lebens nach**
 indubitatus sermo. **der Hoffnung: das ist**
gewißlich wahr.

QUARTUM.

Quid significat autem **Was bedeutet denn**
ista in aquam im- **solch Wasser täuf-**
mersio? **sen?**

Responsio.

Antwort.

Significat, quod vetus **Es bedeutet / daß der**
 Adam debet subinde per **alte Adam in uns durch**
 mortificationem ac pœni- **tägliche Reu und Buße**
 tentiam in nobis submer- **soll ersäuffet werden/ und**
 gi, & extingui cum omni- **sterben mit allen Sün-**
 bus peccatis & malis concu- **den und bösen Lüsten/ und**
 pifcentiis, atque rursus **wiederum täglich her-**
 quotidie emergere ac re- **aus kommen und aufer-**
 surgere novus homo, qui **stehen ein neuer Mensch/**
 in sanctitate & justitiā co- **der in Gerechtigkeit und**
 ram DEO vivat in æter- **Reinigkeit für **WDE****
 num. **ewiglich lebe.**

Ubi hoc scriptum
est?

Wo stehet das ges-
schrieben?

Responsio.

Antwort.

Sanctus Paulus ad **Sanct Paulus zum**
 Romanos sextō dicit: **Römern am 6. spricht:**
 Sepulti igitur sumus **Wir sind sammt Christo**
 unā cum CHRISTO **durch die Tauffe begrab-**
 per Baptismum in mor- **ten in den Todt / daß**
 tem, ut, quemadmo- **gleich wie Christus ist**
 dum **von**

dum excitatus est Christus ex mortuis per gloriam Patris, ita & nos in novitate vitae ambulemus. von den Todten aufferwecket/durch die Herrlichkeit des Vaters/ also sollen wir auch in einem neuen Leben wandeln.

V.

DE
CONFESSIOE.

Quomodo simplices de ea erudiendi.

Quid est confessio in genere?

Responsio.

Confiteri nihil est aliud, quam culpam suam agnoscere & profiteri, & remissionem petere, sicut Christus in oratione Dominica docuit.

Quot modis hoc fit?

Responsio.

Tribus.

Primo: Cum totam vitam DEO peccatis pollutam profiteamur, & gratuitam remissionem petimus, quod omnes etiam

Von der Beichte.

Wie man die Einfältigen soll lehren beichten.

Was ist die Beichte ingemein?

Antwort.

Beichten ist nichts anders/ denn seine Schuld bekennen/ und um Vergebung bitten/ wie uns Christus im Vater Unser gelehret hat.

Wie mancherley Weise geschieht das?

Antwort.

Dreyerley.

Zum ersten: Wenn wir unser ganzes Leben sündlich für Gott bekennen/ und um Gnade bitten/ wie denn alle Heilige



etiam Sanctos facere oportet, Psalm. 32.

Secundo: Cum proximum nostrum offendimus, culpamque deprecamur, sicut Christus, Matth. 6. & 18. præcepit.

Tertio: Cum, necessitate cogente, interiores occultosve conscientia nostra morsus homini intelligenti revelamus, ut per eum verbo DEI erigamur.

Quid est Confessio in specie?

Responsio.

Confessio duo comprehendit, unum est, peccata confiteri, alterum est, absolutionem à confessionario sive præcone Evangelii accipere, tanquam ab ipso DEO, & non dubitare, sed

thun müssen/ in Psalm. 32.

Zum andern: Wenn wir unsern Nächsten beleidiget haben/ und um Vergebung bitten/ wie Christus Matth. 6. und 18. befohlen hat.

Zum dritten: Wenn wir/ nach Erforderung unserer Nothdurfft/ die heimliche Noth unsers Gewissens einem verständigen Menschen entdecken/ auf daß wir durch ihn mit Gottes Wort getröstet werden.

Was ist die Beichte insonderheit/ welche dem Beichtiger oder Prediger geschieht?

Antwort.

Die Beichte begreiffte zwey Stück in sich/ eines/ daß man die Sünde bekenne/ das andere/ daß man die Absolution oder Vergebung vom Beichtiger empfahe/ als von Gott selbst/ und ja nicht daran zweif-

sed firmiter credere, peccata per illam absolutionem coram DEO in caelo remissa esse.

Quae peccata sunt confitenda?

Responsio.

Coram DEO omnium peccatorum reos nos sistere debemus, etiam eorum, quae nobis sunt abscondita, sicut in oratione Domine facimus. Coram Ministro autem debemus tantum ea peccata confiteri, quae nobis cognita sunt, & quae in corde sentimus.

Quanam sunt ista?

Responsio.

Hic unusquisque examinet vitae suae statum secundum Decalogum, an pater, mater, filius; filia, Dominus, hera, servus sis: an contumax, infidelis, negligens fueris, an aliquem laesis dictis, factis: an furtum commiseris,

zweiffele / sondern fest gläube / die Sünde seyn dadurch vergeben vor Gott im Himmel.

Welche Sünde soll man denn beichten?

Antwort.

Für Gott soll man aller Sünden sich schuldig geben / auch die wir nicht erkennen / wie wir im Vater Unser thun. Aber vor dem Beichtiger sollen wir allein die Sünde bekennen / die wir wissen und fühlen im Herzen.

Welche sind die?

Antwort.

Da siehe deinen Stand an / nach den Zehen Geboten / ob du Vater / Mutter / Sohn / Tochter / Herr / Frau / Knecht seyst: Ob du ungehorsam / untreu / unfleißig / gewesen seyst: Ob du iemand Leid gethan hast mit Worten oder Wercken: Ob du

aut injuriã, ignaviã & segnitie damnum alicui intuleris.

gestohlen/versäümet/verwahrloset/ oder Schaden gethan hast.

Brevis Forma Confessionis pro rudioribus.

Eine kurze Form zu beichten/ für die Einfältigen.

In hunc modum debes alloqui ministrum verbi:

Also sollt du zum Beichtiger sprechen:

Reverende & dilecte Domine, rogo, ut Confessionem meam audias, & mihi propter DEum remissionem annuncies.

Ehr: Würdiger lieber Herr/ich bitte euch/ ihr wollet meine Beichte hören/ und mir die Vergebung sprechen um Gottes Willen.

Miser ego peccator confiteor coram DEO me omnium peccatorum reum esse, in primis confiteor coram te, me servum, ancillam, &c. esse, sed infideliter servire Domino meo: Non enim feci, nec facio, quæ mihi injungit, irritavi & ad maledicendum commovi Dominum vel Dominam meam, multa neglexi & damno causam præbui, &c. in verbis &

Ich armer Sünder bekenne mich für Gott aller Sünden schuldig. Insonderheit bekenne ich für euch/ daß ich ein Knecht/Magd zc. bin: Aber ich diene leider untreulich meinem Herrn. Denn da und da habe ich nicht gethan/was sie mich hießen/ habe sie erzürnt/ und zu fluchen bewegt/ habe viel versäümet/ und Schaden lassen geschehen. Bin auch in Worten und Wercke schandbar gewesen

& factis petulantem me
præbui, impatiens fui, ob-
strepui, &c. Ideo doleo,
gratiam imploro, & emen-
dationem promitto.

sen/ habe mit meines glei-
chen gezürnet/ wider mei-
ne Frau gemurret und ge-
flucht/ &c. Das alles ist mir
leid / und bitte um Gna-
de/ ich will mich bessern.

Herus aut Hera sic
dicant:

Ein Herr oder Frau
sage also:

Miser ego peccator
confiteor coram DEO
me omnium peccato-
rum reum esse. Imprimis
confiteor coram
te, me non diligentem
fuisse in fideli educatione
& institutione liberorum
& familiae, ad
gloriam DEI: Blasphemavi,
nomine DEI abusus sum,
malum exemplum prava loquens
& faciens præbui, vicinos læsi,
multis obtrivi, pondera & men-
suras violavi, decepti
proximum vendendo merces,
&c. Et si quid aliud
contra præcepta DEI
in cujusque vocatione
occurrit, &c.

Ich armer Sünder
bekenne mich vor Gott
aller Sünden schuldig.
Insonderheit bekenne ich
für euch / daß ich mein
Kind und Gesinde/ Weib
nicht treulich gezogen ha-
be zu GOTTES Ehren:
Ich habe geflucht/ ich
habe den Nahmen GOTTES
mißbraucht/ böse
Exempel mit unzüchtigen
Worten und Wercken
gegeben/ meinen Nach-
barn Schaden gethan/ u-
bel nachgeredt/ zu theuer
verkauft/ falsche und
nicht ganze Waare ge-
geben. Und was er sonst
mehr wider die Gebot
Gottes und seinen Stand
gethan/ &c.

Si

Wenn



Si vero quis non sentit, se onerari talibus aut gravioribus peccatis, is non sit sollicitus, nec quærat aut fingat peccata, nec ex confessione carnificinam faciat, sed unum atque alterum peccatum sibi notum recitet, ut: In primis confiteor, me ab usum esse nomine divinò, verbis impudicis usum, hoc vel illud neglexi &c. Sic sanè quiescat animus.

Si verò planè nullius tibi conscius est, (quod propemodum impossibile est) nullum etiam in specie recites, sed accipias remissionem facta generali confessione, quam eorum Deo ad ministrum pronuncias.

*DE ABSOLUTIONE DE
ET REMISSIONE PEC-
CATORUM.*

Respondeat autem
Minister:

DE-

Wenn aber jemand sich nicht befindet beschweret mit solchen oder grössern Sünden/ der soll nicht sorgen oder weiter Sünde suchen/ noch erdichten/ und damit eine Marter aus der Beichte machen. Sondern erzehle eine oder zwo / die du weißest / also: Insonderheit bekenne ich/ daß ich einmahl mit Worten unzüchtig gewesen / einmahl diß N. versäumet habe/ &c. Also laß es genung seyn.

Weißest du aber gar keine/ (welches doch nicht wohl sollte möglich seyn) so sage auch keine insonderheit / sondern nimm die Vergebung auf die gemeine Beichte / so du für GOTT thust gegen dem Beichtiger.

Von der Absolution
und Vergebung der
Sünden.

Darauf soll der Beichtiger sagen:

Gott



DEUS tibi sit propitius, & confirmet fidem tuam, Amen.

Porro:

Interroget etiam confitentem: Num meam remissionem credis esse Dei remissionem?

Credo (Domine.)

Etsi DEUS ipse Esa. XLIII. inquit: Ego sum, Ego sum ipse, qui deleo iniquitates tuas propter me: Attamen legitime vocatis ministris in Ecclesia à Christo mandatum est, ut iis, qui verà fide peccata confitentur, petuntque absolutio- nem, remissionem peccatorum annunciet. Matthæi enim 18. inquit: Amen dico vobis, quæcunque ligaveritis super terram, erunt ligata in caelo, & quæcunque solveritis super terram, erunt soluta & in caelo. Et Johann. XX. Dominus noster Iesus Christus

Gott sey dir gnädig/ und stärke deinen Glauben / Amen.

Weiter:

Gläubest du auch / daß meine (des Beichtigers) Vergebung Gottes Vergebung sey?

Ja (lieber Herr.)

Wiewohl Gott selbst im Propheten Esaia am 43. Capitel spricht: Ich / Ich tilge deine Übertretung um meinet willen: So ist doch den verordneten Dienern in der Christenheit von unserm Herrn Christo befohlen / denen / so ihm im rechten Glauben bekennen / und darum bitten / Absolution und Ablass der Sünden zu sprechen. Denn Matth. am 18. Capitel spricht er: Warlich ich sage euch / was ihr auf Erden binden werdet / soll auch im Himmel gebunden seyn / und was ihr auf Erden lösen werdet / soll auch im Himmel

D

mel

stus sufflavit in suos Apostolos, & dixit: Accipite Spiritum Sanctum, quorum remiseritis peccata, remittuntur eis, & quorum retinueritis, retenta sunt. Hanc & tantam consolatione plenissimam potestatem absolutionis vocat Salvator noster ipse claves regni caelorum. Hæ igitur claves magnificiendæ sunt, & sæpè, cum peccatorum moles premit, quarendæ. Qui autem has contemnit, ille nescit, quid sit peccatum, mors & infernus; sed revera est Sadducæus & Epicuræus.

Affirmanti & credenti
(Ecclesiæ minister)
porrò dicat:

Fiat tibi, sicut credis.
Et ego ex mandato Domini nostri Jesu Christi remitto tibi tua peccata,
in

mel loß seyn. Und Joh^{hann} am 20. Capitel: Der H^{err} J^{esu} bließ seine Jünger an/ und sprach zu ihnen: Nehmet hin den Heil. Geist/ welchen ihr die Sünde erlasset/ denen sind sie erlassen/ und welchen ihr sie behaltet/ denen sind sie behalten. Diese und solche tröstliche Gewalt der Absolution nennet unser Seligmacher selbst Himmels-Schlüssel. Solche Schlüssel sind je hoch zu achten/ und offt/ wenn jemanden seine Sünde drücken/ zu suchen. Wer aber die verachtet/ der weiß nicht/ was Sünde/ Todt und Hölle ist; sondern ist ein Gaduceer und Epicurer.

Darauf spreche er (der Beichtiger;)

Wie du gläubest/ so geschehe dir. Und ich aus Befehl unsers H^{errn} Jesu Christi vergebe dir

in nomine Patris, & Filii, & Spiritus Sancti, Amen.

Vade in pace.

Qui verò conscientias habent afflictas, tentatas, mœstas, eos minister plurimis sententiis Scripturæ, facientibus ad fidei incrementum consolabitur.

Hæc, quam commemoravimus, tantum est puerilis & communis forma confessionis pro simplicioribus & rudioribus.

Absolutio consolatione plenissima ad confessionem.

Omnipotens DEUS & Pater Domini nostri JESU Christi vult erga te esse clemens & misericors, omniaque tibi remittere peccata, propterea, quod JESUS Christus pro iis passus est & mortuus. In hujus Domini nostri JESU

Christi Nahmen des Vaters/ und des Sohnes/ und des heiligen Geistes/ Amen.

Gehe hin im Friede.

Welche aber grosse Beschwerung des Gewissens haben/ oder betrübet und angefochten sind / die wird ein Beicht = Vater wohl wissen mit mehr Sprüchen zu trösten/ und zum Glauben reihen.

Das soll allein eine gemeine Weise der Beichte seyn für die Einfältigen.

Eine tröstliche Absolution auf die Beichte.

Der allmächtige Gott und Vater unsers HERRN JESU CHRISTI will dir alle deine Sünden vergeben / um deswillen / daß JESUS CHRISTUS dafür gelitten hat/ und gestorben ist. Und in demselbigen unsers HERRN JESU CHRISTI Nahmen / und



Christi nomine ejusque mandato, ut cum inquit Quibuscunque remiseritis peccata, &c. Absolvo te ab omnibus peccatis, ita ut tibi omnia simul sint remissa, tam plenè & certe, quam certe Dominus noster JESUS Christus suâ passione & morte hanc remissionem meritus est & per prædicationem Evangelii universum mundum annunciando divulgare mandavit. Hâc Domini nostri JESU Christi promissione & consolatione uberrimâ, ad te ipsum confirmandum, serio utaris, & certò statuas, omnia peccata tua tibi esse remissa in nomine Patris, & Filii, & Spiritus Sancti, Amen.

*Brevis constendi ratio
coram Ecclesie ministro
pro simplicioribus.*

aus seinem Befehl/als da er sagt: Welchen ihr die Sünde vergebt / ic. sage ich dich aller deiner Sünden gang frey / ledig und loß/ daß sie dir allzumahl vergeben sind/ also reichlich und vollkommen / als JESUS Christus mit seinem Leiden und Sterben solches verdienet hat/ und in die ganze Welt durchs Evangelium zu predigen befohlen hat. Und dieser unsers HERREN JESU Christi tröstlichen Zusage wollest du dich mit Ernst tröstlich annehmen/ und festiglich glâuben, dir sey deine Sünde vergeben/ im Nahmen des Vaters/ und des Sohnes/ und des Heil. Geistes / Amen.

Eine kurtze Weise zu beichten / für die Einfältigen/ dem Priester.

Re-

Chr

Reverende & chare Domine, per Deum ego te oro, da mihi ad animæ meæ consolationem fidele consilium.

Quidnam consilii expectis?

Responsio.

Ego miser homo confiteor & conqueror tibi coram DEO Domino meo, quod sim multorum peccatorum reus, atque ad eum nullis non iniquitatibus obnoxius; mandata Dei non servo, Evangelicæ doctrinæ non verè credo, nihil boni facio, mala & adversa non patienter fero. Præcipue autem perpetravi hoc vel illud, quod conscientiam meam gravat. Quamobrem quaeso, dic mihi loco Dei peccatorum meorum solutionem, & consolare me verbo Dei.

Alia confitendi forma.

Ego liberè confiteor, tanquam miser peccator,

Ehrwürdiger lieber Herr / ich bitte euch um Gottes willen / gebet mir guten Rath meiner Seelen zum Trost.

Was begehrest du denn?

Antwort.

Ich armer Mensch bekenne und klage euch für Gott meinem Herrn / daß ich ein sündiger und gebrechlicher Mensch bin / ich halte nicht die Gebot Gottes / ich gläube nicht wohl dem Evangelio / ich thue nichts Guts / ich kan nichts Ubels leiden. Insonderheit habe ich gethan dis und das / welches mich im Gewissen drückt. Darum bitte ich euch / wollet mir an Gottes statt Vergebung sprechen / und mit Gottes Wort trösten.

Ein ander Bekänntniß oder Beichte.

Ich bekenne mich für GOTT und euch als ein

tor, accuso me coram Deo & apud te, quod omnibus peccatis incredulitatis & blasphemiae Dei plenus sim; sentio enim, Verbum Dei nullum in me facere fructum, illud quidem saepe audio, sed ex corde ac serio non amplector, deinde charitatis officia erga proximum non exerceo: irascor & invideo illi, ipsum odio prosequens. Sum impatiens, avarus & ad omne malum propensus. Quamobrem cor meum & conscientia mea valde gravata sunt, libenterque ab ejusmodi peccatis volunt liberari. Obsecro, ut velis parvam fidem meam confirmare, territam meam conscientiam per verbum Dei atque promissionem consolari atque erigere.

ein armer Sünder / und voll aller Sünden des Unglaubens und Lästerung Gottes: Ich fühle auch / daß Gottes Wort nicht in mir Frucht bringet; Ich höre es / und nehme es nicht an mit Ernst / ich erzeige meinem Nächsten nicht die Werke der Liebe / ich bin zornig / häßig / neidisch über ihn / ich bin ungeduldig / geizig / und geneiget zu allem Argen. Deshalb ist mein Herz und Gewissen beschweret / und wäre der Sünden gerne los. Bitte / ihr wollet meinen kleinen Glauben stärken / und mein schwach Gewissen trösten / durch das Göttliche Wort und Zusage.

V.
DE SACRAMENTO

ALTARIS.

QUO PACTO PÆdagogi suos pueros Sacramentum Altaris simplicissime docere debeant.

Quid est Sacramentum Altaris?

Responsio.

Sacramentum Altaris est verum corpus & verus sanguis Domini nostri IESU Christi, sub pane & vino nobis Christianis ad manducandum ac bibendum, ab ipso Christo institutum.

Ubi hoc scriptum est?

Responsio.

Sic scribunt sancti Evangelistæ, Matthæus, Marcus, Lucas & sanctus Paulus:

Dominus noster IESUS Christus in eâ nocte, quâ traditus est, accepit panem, & postquam

gra-

Vom Sacrament
des Altars.

Wie ein Hausvater das Sacrament des Altars seinem Hausgesinde aufs einfältigste halten soll.

Was ist das Sacrament des Altars?

Antwort.

Es ist der wahre Leib und Blut unsers Herrn IESU Christi / unter dem Brodt und Wein / uns Christen zu essen und zu trincken / von Christo selbst eingesetzt.

Wo stehet das geschrieben?

Antwort.

So schreiben die heiligen Evangelisten / Matthæus / Marcus / Lucas und St. Paulus:

Unser Herr IESUS Christus / in der Nacht / da Er verrathen ward / nahm Er das Brodt /

D 4

dan-

gratias egisset, fregit & dedit discipulis suis, dicens: accipite, comedite, hoc est corpus meum, quod pro vobis datur: Hoc facite in mei commemorationem.

Similiter & postquam coenavit, accepto Calice, cum gratias egisset, dedit illis, dicens: Bibite ex hoc omnes, hic Calix novum Testamentum est in meo Sanguine, qui pro vobis effunditur in remissionem peccatorum. Hoc facite, quotiescunque biberitis, in mei commemorationem.

Quid vero prodest hoc comedisse ac bibisse?

Responsio.

Id indicant nobis hæc verba: Pro vobis datur & effunditur, in remissionem peccatorum: nempe, quod nobis in

dancket und brachs / und gabs seinen Jüngern / und sprach: Nehmet hin und esset / das ist mein Leib / der für euch gegeben wird / solches thut zu meinem Gedächtniß.

Desselben gleichen nahm Er auch den Kelch / nach dem Abendmahl / dancket / und gab ihnen den / und sprach: Nehmet hin und trincket alle daraus / dieser Kelch ist das Neue Testament in meinem Blut / das für euch vergossen wird / zur Vergebung der Sünden. Solches thut / so oft ihrs trincket / zu meinem Gedächtniß.

Was nützet denn solch Essen und Trinken?

Antwort.

Das zeigen uns diese Wort an: Für euch gegeben und vergossen zur Vergebung der Sünden / nemlich / daß uns im Sa-

Sa-

cras

Sacramento condonatio peccatorum, vita & iustitia per hæc verba tribuantur. Ubi enim remissio peccatorum est, ibi est & vita & iustitia.

Qui potest corporalis manducatio & bibitio tam magnum quid efficere?

Responsio.

Manducare ac bibere equidem non efficiunt, sed illa verba, quæ hicstant: Pro vobis datur & effunditur in remissionem peccatorum.

Quæ verba sunt circa corporalem hujus cibi & potus participationem, tanquam caput & summa in Sacramento. Et qui fidit his verbis, ille habet, quod dicunt ac sonant, nempe remissionem peccatorum.

Quis autem utitur hoc Sacramento digne?

Re-

crament Vergebung der Sünden/Leben und Seeligkeit durch solche Wort gegeben wird / denn wo Vergebung der Sünden ist / da ist auch Leben und Seeligkeit.

Wie kan leiblich Essen und Trincken solche grosse Dinge thun?

Antwort.

Essen und Trincken thuts freylich nicht / sondern die Wort / so da stehen: Für euch gegeben und vergossen zur Vergebung der Sünden.

Welche Wort sind neben dem leiblichen Essen und Trincken / als das Haupt-Stück im Sacramento. Und wer denselben Worten gläubet / der hat / was sie sagen und wie sie lauten / nemlich Vergebung der Sünden.

Wer empfähet denn solch Sacrament würdiglich?

D s

Antw

*Responsio.*

Jejunare, & corpus su-
um præparare, est qui-
dem bona & externa di-
sciplina. At ille est verè
dignus ac probe paratus,
qui habet fidem in hæc
verba: Pro vobis datur
& effunditur in remissio-
nem peccatorum. Qui
verò his verbis non cre-
dit, aut dubitat, ille est
indignus & imparatus.
Quia hoc verbum (pro
vobis) requirit omninò
corda credentia.

*Precatio ante sumtionem
Sacramenti.*

Domine, verum est,
non sum dignus, ut
sub tectum meum in-
tres, & tamen tuam sitio
opem & gratiam, ut in
pietate proficiam, nulla-
que alia re niti possum,
quam eâ, quod jam ver-
ba tua dulcissima audi-
vi, quibus me ad tuam
mensam invitas, & mi-

Antwort.

Fasten und leiblich sich
beretten/ ist wohl eine fei-
ne äußerliche Zucht: Aber
der ist recht würdig und
wohl geschickt/ der den
Glauben hat an diese
Wort: Für euch gegeben
und vergossen zur Berge-
bung der Sünden. Wer
aber diesen Worten nicht
gläubet oder zweiffelt/der
ist unwürdig und unge-
schickt. Denn das Wort
(für euch) erfordert eitel
gläubige Herzen.

*Ein Gebet/ ehe man
das Sacrament em-
pfähet.*

Herr/ wahr ist/ daß
ich unwürdig bin/
daß du unter mein Dach
gehst/ doch bin ich durstig
und begierig deiner Hülfs-
se und Gnade/ daß ich mö-
ge fromm werden/ und kan
mich auf kein anders ver-
lassen/ denn daß ich ie-
hond deine süsse Wort
gehöret habe/ damit du
mich

hi indigno remissionem peccatorum corpore & sanguine tuo, sigilli locò datis, & in hoc Sacramento acceptis, prolixè promittis. Mi Domine, verbum tuum verum est, de quo non dubito, & hâc fide edo & bibo, fiat mihi secundum verbum tuum, Amen.

GRATIARUM ACTIO
post sumtionem Sacramenti.

Benedictus Dominus **DEUS**, Pater noster, qui nos dignos iudicavit perveniendi ad divitias suæ gratiæ manducationisque suæ, obsecramus te, ô Pater, ut Spiritum Sanctum tuum in nobis crescere & auferere sinas, propter passionem & mortem **JESU CHRISTI**,

Domini ac Salvatoris nostri,
 Amen.

mich zu Tische ladest und sagest mir Unwürdigen zu/ich soll Vergebung der Sünden haben/ durch deinen Leib und Blut/ so ich esse und trincke in diesem Sacrament. Lieber Herr/dein Wort ist wahr da zweiffle ich nicht an/u. darauf esse und trincke ich mit dir/ mir geschehe nach deinen Worten/ Amen.

Dancksagung/ wenn einer das Sacrament empfangen hat.

Gelobet sey **GOTT** unser Vater/der uns würdig geschäset hat/zum Reichthum seiner Gnaden und seliger Speise zu kommen: Wir bitten dich Vater/ du wollest deinen Heil. Geist in uns wachsen und zunehmen lassen/ um **JESU CHRISTI**/ unsers **HERREN** Leidens und Sterbens willen/
 Amen.

Quæ

Christi

Quæstiones aliquot Christiana, cum suis additis responsionibus pro iis, qui ad sacram Cœnam accedere volunt, quàm simplicissimè per
Divum virum, D. Mart.

Luther, explicata.

Edita confessione homini jam antea in Decalogo, Symbolo, Dominica oratione, Verbis Baptismi ac Sacramenti Altaris instituto, absolvens Minister, aut aliquis secum ipse quærendo, ubi talem consolationem recte adhibere poterit.

Prima interrogati-
 uncula.

Anne credis, esse peccatorem?

Responsio.

Credo sane.

Qui scis hoc?

Responsio.

Ex Decalogi præceptis, quæ nequaquam servavi.

Christliche Fragstücke/
 durch Doctor Martinum Luther gestellet / für die / so zum Sacrament gehen wollen/mit ihren Antworten.

Nach gethaner Beichte und Unterricht / von den Zehen Geboten / Glauben / Vater Unser / von den Worten der Tauffe und Sacrament / so mag der Beichtvater oder einer selbst fragen.

Die erste Frage.

Gläubest du / daß du ein Sünder seyst?

Antwort.

Ja / ich gläube es / ich bin ein Sünder.

Woher weist du das?

Antwort.

Aus den Zehen Geboten Gottes / die hab ich nicht gehalten.

Sind

Pa-



*Paniterne te peccatorum
tuorum?*

Responsio.

Poenitet equidem, me
in Deum peccasse.

*Quid igitur peccatis tuis
de DEO meritis
es?*

Responsio.

Iram & indignatio-
nem ejus, mortem corpo-
ralem, tum etiam æter-
nam condemnationem,
ad Rom. 6.

*Speras quoque, te salva-
tum iri?*

Responsio.

Hac spe certe ducor.

Quo itaque retineris?

Responsio.

Solo benignissimo Do-
mino JESU Christo.

Quis est Christus?

Responsio.

Est Filius DEI, verus
DEUS ac verus homo.

Quod sunt Dii?

Responsio.

Unus tantum: Tres
au-

Sind dir deine Sün-
de auch leid?

Antwort.

Ja/ es ist mir leid/ daß
ich wider GOTT gesündi-
get habe.

Was hast du denn mit
deinen Sünden bey
GOTT verdienet?

Antwort.

Seinen Zorn und Un-
gnade/ zeitlichen Tod und
ewige Verdammniß/ zum
Römern am 9.

Hoffest du auch seelig
zu werden?

Antwort.

Ja/ ich hoffe es.

Wes tröstest du dich
denn? Antwort.

Meines lieben HERRN
JESU CHRISTI.

Wer ist Christus?

Antwort.

Gottes Sohn/wahrer
GOTT und Mensch.

Wie viel sind Götter?

Antwort.

Nur einer/ aber drey
Per-

autem Personæ, Pater, Filius & Spiritus Sanctus.

Quid igitur tui causa egit Christus, quod ipse adeo te consolatur?

Responsio.

Mortuus est pro me, suumque sanguinem cruci affixus profudit, in remissionem peccatorum meorum.

Dic age, an etiam Pater pro te obivit mortem?

Responsio.

Neutiquam: Pater enim duntaxat DEUS est, itemque Spiritus Sanctus, at Filius verus DEUS & verus homo, moriens pro me sanguinem suum effudit.

Unde nosti hoc?

Responsio.

Ex sacro-sancto Evangelio, ac verbis de Cœna Domini, imò ex corpore & sanguine Christi in Sacramento hoc mihi firmissimi pignoris loco traditis.

Quo-

Personen/ Vater/ Sohn und heiliger Geist.

Was hat denn Christus für dich gethan / daß du dich sein tröstest?

Antwort.

Er ist für mich gestorben / und hat sein Blut am Creuz vergossen / zur Vergebung der Sünden.

Ist der Vater auch für dich gestorben?

Antwort.

Nein/ den der Vater ist nur Gott/ der Heil. Geist auch / aber der Sohn ist wahrer Gott und wahrer Mensch für mich gestorben/ und hat sein Blut am Creuz für mich vergossen.

Wie weist du das?

Antwort.

Aus dem heiligen Evangelio / und aus den Worten vom Sacrament / und bey seinem Leib und Blute / im Sacrament mir zum Pfande gegeben.

Wie

*Quomodo sonant illa
verba?*

Responsio.

Dominus noster Iesus
Christus, in ea nocte,
quâ traditus est, accepit
Panem, & postquam
gratias egisset, fregit &
dedit Discipulis suis, di-
cens: accipite, comede-
te, hoc est corpus meum,
quod pro vobis datur:
Hoc facite in mei com-
memorationem.

Similiter & postquam
coenavit accepto Calice,
cum gratias egisset, dedit
illis, dicens: Bibite ex
hoc omnes, hic Calix no-
vum Testamentum est,
in meo Sanguine, qui
pro vobis effunditur in
remissionem peccatorum.
Hoc facite, quotiescun-
que biberitis, in mei com-
memorationem.

*Credis ergo, inesse huic
Sacramento verum Christi
corpus & sangui-
nem?*

Re-

Wie lauten die
Wort?

Antwort.

Unser HERR IESUS
Christus / in der Nacht /
da Er verrathen ward /
nahm Er das Brodt /
dancket und brachs / und
gabs seinen Jüngern und
sprach: Nehmet hin und
esset / das ist mein Leib /
der für euch gegeben wird /
solches thut zu meinem
Gedächtniß.

Desselbigen gleichen
nahm Er auch den Kelch /
nach dem Abendmahl /
dancket / und gab ihnen
den / und sprach: Nehmet
hin und trincket alle dar-
aus / dieser Kelch ist das
Neue Testament in mei-
nem Blut / das für euch
vergossen wird zur Ver-
gebung der Sünden.
Solches thut / so oft ihr
trincket / zu meinem Ge-
dächtniß.

So gläubest du / daß im
Sacrament der wahr-
re Leib und Blut
Christi sey?

Antw

Responsio.

Imò firmiter credo.

Quid te adducit, ut hoc credas?

Responsio.

Verbum CHRISTI:
Accipite, comedite; hoc est corpus meum: Bibite ex hoc omnes, hic est sanguis meus.

Quid facere nos decet, quando vescentes carne & bibentes sanguinem Christi, dictum divine erga nos voluntatis pignus accipiamus?

Responsio.

Mortem ejus & sanguinis profusionem annunciare, ac meminisse, quomodo nos ipse docuit: hoc facite, quotiescunque feceritis, in mei commemorationem.

Quamobrem meminisse debemus mortis ejus, & annunciare ipsam?

Responsio.

Ut discamus certò statuere, quod nulla alia crea-

Antwort.

Ja / ich gläube es.

Was bewegt dich das zu gläuben?

Antwort.

Das Wort Christi:
Nehmet hin und esset / das ist mein Leib / trincket alle daraus / das ist mein Blut.

Was sollen wir thun / wenn wir seinen Leib essen / und sein Blut trincken / und das Pfand also nehmen?

Antwort.

Seinen Todt und Blutbergießen verkündigen und gedencen / wie er uns gelehret hat: Solches thut / so oft ihrs thut / zu meinem Gedächtnis.

Warum sollen wir seines Todes gedencen und denselben verkündigen?

Antwort.

Daß wir lernen gläuben / daß keine Creatur hat

creatura satisfacere potuerit pro peccatis nostris, nisi Christus, verus Deus & homo, ut cohorrescamus, cogitantes de peccatis nostris, eademque non levia, sed gravissima esse existimemus, inque solo Christo acquiescentes, lætemur & erigamur, & tandem hâc fiducia æternam salutem accipiamus.

Sed quid commovit ipsum, ut sua morte peccata tua lucret?

Responsio.

Magnitudo amoris erga patrem suum, me & reliquos peccatores, sicut scriptum extat Johann. 14. Rom. 5. Galat. 2. Ephes. 5.

Cur denique vis ad hanc scenam accedere?

Responsio.

Ut credam, Christum propter mea peccata ex ingenti amore mortem sub-

hat können genug thun für unsere Sünde / denn Christus / wahrer Gott und Mensch / und daß wir lernen erschrecken für unsern Sünden / und dieselben lernen groß achten / und uns sein allein freuen und trösten / und also durch denselbigen Glauben selig werden.

Was hat ihn denn bewegt für deine Sünde zu sterben und genug zu thun?

Antwort.

Die grosse Liebe zu seinem Vater / zu mir und zu andern Sündern / wie geschrieben stehet / Joh. am 14. Röm. 5. Gal. am 2. Ephes. 5.

Endlich aber / warum wilt du zum Sacrament gehen?

Antwort.

Auf daß ich lerne glauben / daß Christus um meiner Sünde willen aus



subiisse, sicut dictum
est: Ac deinde ab eo-
dem DEUM & proxi-
mum meum diligere
discam.

grosser Liebe gestorben
sey/ wie gesagt/ und
darnach von ihm auch
lerne Gott und meinen
Nächsten lieben.

*Quid hominem Christia-
num invitare, atque adeo
insigare debet, ut hoc
Sacramentô sape
utatur?*

Was soll einen Chri-
sten vermahren und
reitzen das Sacrament
des Altars offft zu
empfaben?

Responsio.

Antwort.

DEI quidem respe-
ctu illum & preceptum
Christi & promissiones:
tum deinde suæ cujus-
que ærumnæ, cervici im-
pendentes, urgeant, pro-
pter quas ejusmodi man-
data, invitationes suavis-
simæ, atque promissiones
adhibentur.

Von Gottes wegen
soll ihn beyde des HErrn
Christi Gebot und Ver-
heissung; darnach auch
seine eigene Noth/ so
ihm auf dem Halse lie-
get/ treiben/ um welcher
willen solch Gebieten/
Locken und Verheissung
geschicht.

*Quid verò agendum erit
homini, cum tantas mi-
serias ne agnoscit qui-
dem, neque hujus Sacra-
menti famem ac ullam
sitim sentit?*

Wie soll ihm aber ein
Mensch thun/ wenn
er solche Noth nicht
fühlen kan/ oder kei-
nen Hunger noch Durst
zum Sacrament
empfindet?

Re-

Ans-

Responsio.

Huic melius consili-
um dari non potest,
quam ut primò in se-
metipsum descendat, ex-
plorans, habetne car-
nem & sanguinem, cre-
dat tamen id, quod Scri-
ptura Sacra de hac re
docet, Galat. 5. & Rom. 8.

Deinde, ut circum-
spiciendo consideret, an
adhuc versetur in mun-
do, cogitetque, sibi haud
deesse peccata & calami-
tates, ut sacra Scriptura
testatur, Johann. 15. & 16.
1. Johann. 2. & 5.

Tum denique & i-
psum Satanam circum-
euntem experitur, qui
mendaciis & cædibus,
dies noctesque, foris ac
intus, omnem pacem
conturbabit, sicut in sa-
cris literis describitur,
Joh. 8. & 16. 1. Petr. 5.
Ephes. 5. 2. Tim. 2.

Antwort.

Dem kan nicht besser
gerathen werden / denn
daß er erstlich in seinen
Busen greiffe / und fühle /
ob er auch noch Fleisch
und Blut habe / und glau-
be doch der Schrift / was
die davon saget / zun Ga-
latern am 5. und zun Rö-
mern am 7.

Zum andern / daß er
um sich sehe / ob er auch
noch in der Welt sey / und
dencke / daß es an Sün-
den und Noth nicht fehlen
werde / wie die Schrift
sagt / Joh. am 15. und 16.
1. Johann am 2. und am
5. Capitel.

Zum dritten / so wird
er ja auch den Teuffel um
sich haben / der ihm mit
Lügen und Morden Tag
und Nacht keinen Frie-
den innerlich und äusser-
lich lassen wird / wie ihn
die Schrift abmahlet /
Joh. am 8. und 16. 1.
Petr. 5. Ephes. 5. 2.
Tim. 2.

NO-

E 2

NO-



NOTA.

Hæ quaestiones & responsiones non sunt res leves aut ludicræ, sed à Reverendo & pio Doctore Lutherò, tum junioribus, tum perfectioribus gravi studio præscriptæ. Quilibet sibi caveat, & rem seriò agat. Paulus enim ad Galat. 6. inquit: Nolite errare, DEUS non irridetur.

Nota.

Diese Fragstücke und Antwort sind kein Kinderspiel/ sondern von dem Ehrwürdigen und frommen D. Lutheren/ für die Jungen und Alten mit grossem Ernst fürgeschrieben. Ein jeder sehe sich wohl für/ und laß es ihm auch ein Ernst seyn. Denn St. Paulus zum Galat. am 6. spricht: Irret euch nicht/ GOTT läßt sich nicht spotten.

QVO PACTO PÆDAGOGI suos pueros formam benedictionis, unam mane, alteram vesperi dicendam simplicissimè docere debeant.

Wie ein Zaß-Vater sein Gesinde soll lehren/ Morgens und Abends sich segnen.

BENEDICTIO MATUTINA.

Mane cum surgis è lectio, signabis te signo sanctæ crucis, dicens:

Der Morgen- Segen.

Des Morgens/ so du aus dem Bette sährest/ solt du dich segnen mit dem heiligen Creuze/ und sagen:

In

Das

In nomine Patris, & Filii, & Spiritus Sancti, Amen.

Deinde innitens genibus vel stans, dicas Symbolum & orationem Dominicam, si vis, potes & hanc precationunculam addere:

GRatias ago tibi, mi Pater coelestis, per **JESUM CHRISTUM** Filium tuum dilectum, quod me hac nocte ab omnibus incommodis ac periculis conservasti: Orote, ut velis me hac die quoque conservare à peccato, & omnibus malis, ut tibi omnia mea facta, atque adeo tota mea vita bene placeant. Quia ego me, meumque corpus & animam, ac omnia in manus tuas committo. Tuus sanctus Angelus sit mecum, ne Diabolus illum jus in me reperiat, Amen.

Das walt **GOTT** Vater / Sohn und Heiliger Geist / Amen.

Darauf kniend oder stehend den Glauben und Vater Unser / wilt du / so magst du diß Gebetlein darzu sprechen:

Ich dancke dir / mein Himmlischer Vater / durch **JESUM** Christum deinen lieben Sohn / daß du mich diese Nacht für allem Schaden und Gefahr behütet hast: Und bitte dich / du wollest mich diesen Tag auch behüten / für Sünden und allem Ubel / daß dir alle mein Thun und Leben wohl gefalle. Denn ich befehle mich / mein Leib und Seele / und alles in deine Hände / dein heiliger Engel sey mit mir / daß der böse Feind keine Macht an mir finde / Amen.

Post-

3

Und



Postea alacriter ad studia tua accedendum.

Und alsdenn mit Freuden an dein Werk gegangen/und etwa ein Lied gesungen/ als die Zehen Gebot/ oder was deine Andacht giebt.

**BENEDICTIO
VESPERTINA.**

Der
Abend- Segen.

Vesperī, cum confers te cubitum, signabis de signō sanctæ crucis, dicens:

Des Abends/wenn du zu Bette gehst/ solt du dich segnen mit dem heiligen Creuze/ und sagen:

In nomine Patris, & Filii, & Spiritus Sancti, Amen.

Das walt **GOTT** Vater/ Sohn und Heiliger Geist/ Amen.

Deinde innitens genibus vel stans, dicas Symbolum & orationem Dominicam, si vis, potes & hanc precatiunculam addere:

Darauf kniend oder stehend den Glauben und Vater Unser/ wilt du/ so magst du diß Gebetlein darzu sprechen:

GRatias ago tibi, mi Pater cœlestis, per **JESUM CHRISTUM**, Filium tuum dilectum, quod me hęc die gratuita misericordia custodivisti: Oro te, ut velis mihi condonare omnia

GIch dancke dir/ mein Himmlischer Vater/ durch **JESUM** Christum deinen lieben Sohn/ daß du mich diesen Tag gnädiglich behütet hast: Und bitte dich/ du wollest mir vergeben alle meine Sün-

omnia peccata mea, quae
injuste perpetravi, velis-
que me hac nocte tua
gratia benigne conservare.
Quia ego me, meumque
corpus & animam, ac
omnia in manus tuas
committo. Tuus sanctus
Angelus sit mecum, ne
Diabolus ullum jus in me
reperiat, Amen.

Atque ita tandem secure
& tranquille dormi-
endum.

Sünde / wo ich unrecht
gethan habe / und mich
diese Nacht auch so gnä-
diglich behüten. Denn
ich befehle mich / mein Leib
und Seele / und alles in
deine Hände / dein hei-
liger Engel sey mit mir /
daß der böse Feind keine
Macht an mir finde /
Amen.

Als denn flugs und frölich
geschlafen.

Quo pacto Pædagogi su-
os pueros Benedictionem
mensæ & gratiarum actio-
nem simplicissimè docere
debeant.

**BENEDICTIO
MENSÆ.**

Pueri debent com-
plicatis manibus, mo-
destiam præ se ferentes,
ante mensam stare &
dicere:

Oculi omnium in te
sperant, Domine, & tu
das

Wie ein Laus-Vater
sein Gesinde soll lehren /
das Benedicite und
Gratias spre-
chen.

**Das Benedi-
cite.**

Die Kinder und Ge-
sinde sollen mit gefalte-
nen Händen / und züchtig
für den Tisch treten / und
sprechen:

Aller Augen warten
auf dich / Herr / und du
gies

das illis escam illorum
in tempore opportuno,
aperis tu manum tuam,
& imples omne animal
benedictione.

giebest ihnen ihre Speise
zu seiner Zeit/du thust dei-
ne milde Hand auf/ und
sättigest alles/ was lebet/
mit Wohlgefallen.

Deinde orationem Do-
minicam cum oratione
sequenti:

Darnach das Vater
Unser/ und diß folgende
Gebet:

Domine DEUS, Pa-
ter cœlestis, benedic no-
bis & his donis tuis,
quæ de tua largitate
sumimus, per JESUM
Christum, Dominum no-
strum, Amen.

HERR Gott himm-
lischer Vater/ segne uns
und diese deine Gaben/
die wir von deiner milden
Güte zu uns nehmen/
durch JESUM Christum
unsern HERRN/ Amen.

Gratiarum Actio.

Das Gratiarum.

Sic quoque post ci-
bum sumptum, debent
ad eundem modum mo-
deste, complicatis mani-
bus dicere:

Also auch nach dem
Essen/ sollen sie gleicher
Weise züchtig und mit
gefalteten Händen spre-
chen:

Confitemini Domino,
quoniam bonus, quo-
niam in seculum mise-
ricordia ejus. Qui dat
escam omni carni, qui
dat jumentis escam
ipforum, & pullis cor-

Dancket dem HERRN/
denn er ist freundlich/ und
seine Güte währet ewi-
glick/ der allem Fleische
Speise giebt/ der dem
Vieh sein Futter giebt/
den jungen Raben/ die
ihn

vorum, invocantibus e-
um. Non in fortitudine
equi voluntatem habebit,
neque in tibiis viri be-
neplacitum erit ei. Be-
neplacitum est Domino
super timentes eum, &
in eis, qui sperant super
misericordiam ejus.

Deinde orationem Do-
minicam, cum oratione
sequenti:

Gratias agimus tibi,
Domine DEUS Pater,
per JESUM Christum,
Dominum nostrum, pro
universis beneficiis tuis,
qui vivis & regnas in se-
cula seculorum, Amen.

ihn anruffen. Er hat
nicht Lust an der Stär-
cke des Rosses / noch Ge-
fallen an jemandes Bei-
nen / der HERR hat
Gefallen an denen / die
ihn fürchten / und die auf
seine Güte warten.

Darnach das Vater
Unser / und diß folgende
Gebet:

Wir dancken dir / Herr
GOTT Vater / durch
JESUM Christum /
unsern HERRN / für
alle deine Wohlthat / der
du lebest und regierest in
Ewigkeit / Amen.

Questiones

DE BONIS OPE-
RIBUS.

Sufficietne Christiano, de
Decalogo, Symbolo, O-
ratione Dominica &
Sacramentis loqui
& respondere
posse?

Re-

Fragen

Von guten Wer-
cken.

Ist aber also genug einem
Christen / daß er von den
Zehen Geboten / Glauben
Vater Unser und Sacra-
ment reden und ant-
worten kan?

E s

Ant-

Responsio.

Nequaquam, hic subsistendum non est: Sed hæc duo requiruntur.

Primò: Vera fides & fiducia cordis, per quam divino promissio sine dubitatione apprehenditur, Marc. 16. Qui crediderit & baptizatus fuerit, saluus erit: Qui vero non crediderit, condemnabitur.

Secundo: Ubicumque est vera fides, sequi debent bona opera. Sic Paulus ad Galat. 5. Fides per charitatem operatur, I. Corinth. 13. Fratres mei dilecti, stabiles estote & immobiles, abundantes in opere Domini semper.

Quæ sunt verè bona opera?

Responsio.

Primò ea sunt opera, quæ DEUS in Decolo-

Antwort.

Nein / es muß darbey nicht bleiben / sondern es gehören diese zwey darzu.

Erstlich rechter Glaube und herzlichliche Zuversicht / dadurch man die Göttliche Zusagung ergreiffet / und daran nicht zweiffelt / Marci am 16. Wer da gläubet und getaufft wird / der wird selig / wer aber nicht gläubet / der wird verdammt.

Zum andern / so sollen auch gute Wercke folgen / wo rechter Glaube ist. Also sagt St. Paulus Galat. am 5. Der Glaube ist thätig durch die Liebe. Und I. Corinth. 13. Lieben Brüder / send feste und unbeweglich / und nehmet immer zu in dem Werck des HERRN.

Welches sind die rechten guten Wercke?

Antwort.

Erstlich sind es die Wercke / so GOTT in den

go ab omnibus hominibus in univ^{er}sum postulat, Exod. 20. Matth. 19. & 22.

Secundò, sunt ea opera, quæ DEUS cuilibet homini in sua vocatione, & vitæ genere peculiariter mandavit, ut in iis fidem suam exerceat, & serviat.

Zehen Geboten von allen Menschen zugleich fordert / Exod. 20. Matth. 19. und 20. Cap.

Zum andern / sind es die Werke / so Gott einem jeden Menschen / nach seinem Stand und Wesen / insonderheit befohlen hat / daß er seinen Glauben darinnen üben / und dienen soll.

Elegantes quædam ex Scripturâ sententiæ, pro omnibus sanctis Ordinibus ac Statibus, pro quas illi, tanquam propria quâdam lectione, sui officii & muneris admonentur.

Episcopis, Parochis & Concionatoribus.

Oportet Episcopum irreprehensibilem esse, unius uxoris maritum, vigilantem, sobrium, modestum, hospitalem, aptum ad docendum,

Die Hauß-Taffel etlicher Sprüche für allerley heilige Orden und Stände / dadurch dieselben / als durch eigene Lection / ihres Amts und Diensts zu ermahnen.

Den Bischöffen/Pfarrherren und Predigern.

Ein Bischoff soll unsträfflich seyn / eines Weibes Mann / nüchtern / sitzig / mäßig / gastfrey / lehrhaftig / als ein Haußhalter Gottes / nicht ein Weinsäufer

dum, non vinolentum,
 non percussorem, non
 turpis lucri cupidum:
 Sed æquum, alienum
 à pugnis, alienum ab
 avaritia: qui suæ do-
 mini benè præsit, qui li-
 beios habeat in subje-
 ctione, cum omni re-
 verentiâ: non novitium,
 tenacem fidelis sermonis,
 qui secundum doctrinam
 est, ut potens sit ex-
 hortari doctrinâ sanâ, &
 eos, qui contradicunt,
 arguere, &c. 1. ad Ti-
 moth. 3. & ad Titum 1.

*Quid debent auditores
 Episcopis.*

Dominus ordinavit
 his, qui Evangelium
 annunciant, de Evan-
 gelio vivere, 1. Corinth.
 9. Communicet Do-
 ctori in omnibus bonis
 is, qui docetur verbo,
 ne erretis, DEUS non
 irridetur, ad Galatas
 sex-

säufer/ nicht beifig/ nicht
 unehrliche Handthierung
 treiben: Sondern gelin-
 de/ nicht haderhafftig/
 nicht geifig/ der seinem
 eigenen Hause wohl für-
 stehen möge/ der gehor-
 same Kinder habe/ mit
 aller Erbarkeit: Nicht
 ein Neuling/ der ob dem
 Wort halte/ das gewiß ist
 und lehren kan/ auf daß er
 mächtig sey/ zu ermahnen
 durch die heilsame Lehre/
 und zu straffen die Wi-
 dersprecher/ in der 1. E-
 pistel zum Timotheo am
 3. und zum Tito am 1.

*Den Zuhörern oder
 Pfarr-Kindern.*

Der Herr hat befoh-
 len/ daß die/ so das Evan-
 gelium verkündigen/ sollen
 sich vom Evangelio nehe-
 ren/ 1. Corinth. am 9. Ca-
 pitel. Der unterrichtet
 wird mit dem Wort/ der
 theile mit allerley Gutes
 dem/ der ihn unterrichtet.

Tr

sextò. Qui benè præ-
 sunt Presbyteri, dupli-
 ci honore digni ha-
 beantur, maximè, qui
 laborant in verbo &
 doctrina. Dicit enim
 Scriptura: Non alliga-
 bis os bovi trituranti:
 Et, dignus est opera-
 rius mercede suâ, Prio-
 ri ad Timotheum quin-
 tò. Luc. 10. Rogamus
 vos Fratres, ut agno-
 scatis eos, qui labo-
 rant inter vos, & qui
 præsent vobis in Do-
 mino, & admonent
 vos, ut habeatis illos in
 summo precio per cha-
 ritatem propter opus
 illorum, pacem habe-
 te cum illis, 1. Thes-
 salon. 5. Obedite præ-
 positis vestris, & cre-
 dite eis, ipsi enim
 vigilant pro animabus
 vestris, quasi rationem
 reddituri, ut cum gau-
 dio hoc faciant & non
 genentes: hoc enim

Irret euch nicht / Gott
 läst sich nicht spotten /
 Galat. 6. Die Aeltesten /
 die wohl fürstehen / die
 halte man zwiefacher Eh-
 ren werth / sonderlich die
 arbeiten im Wort und in
 der Lehre. Denn es spricht
 die Schrifft: Du solt dem
 Ochsen / der da drischt /
 das Maul nicht verbind-
 en: Item / ein Arbeiter
 ist seines Lohnes werth /
 1. Tim. am 5. Luc. 10.
 Wir bitten euch / lieben
 Brüder / daß ihr erkennet /
 die an euch arbeiten / und
 euch fürstehen in dem
 Herrn / und euch ermah-
 nen / habt sie desto lieber
 um ihres Wercks willen /
 und seyd friedsam mit ih-
 nen / 1. Thessalon. am 5.
 Gehorchet euren Lehrern
 und folget ihnen / denn sie
 machen über eure Seelen /
 als die da Rechen schaffte
 dafür geben sollen / auf
 daß sie das mit Freuden
 thun / und nicht mit Seuff-

non

zen /



non expedit vobis, ad
Hebraeos decimo ter-
tio.

zen / denn das ist euch
nicht gut. Zun Hebräern
am 13.

*De Magistrati-
bus.*

*Von Weltlicher
Obrigkeit.*

Omnis anima pote-
statibus supereminenti-
bus subdita sit. Non
enim est potestas, nisi
à DEO: quæ verò sunt
potestates, à DEO or-
dinatæ sunt. Itaque
quisquis resistit pote-
stati, DEI ordinationi
resistit. Qui autem
resisterint, sibi ipsis ju-
dicium accipient. Non
enim frustra gladium
gestat, nam DEI Mi-
nister est, ultor ad iram
ei, qui, quod malum
est, fecerit, Roman. 13.
Non declinabis judici-
um, nec agnosces per-
sonas, neque accipies
munera, quia mune-
ra excecant oculos sa-
pientum, & perversi-
tunt verba iustorum,
ju-

Jedermann sey unter-
than der Obrigkeit / die
Gewalt über ihn hat.
Denn es ist keine Obrig-
keit ohne von GOTT / wo
aber Obrigkeit ist / die ist
von Gott geordnet. Wer
sich nun wider die Obrig-
keit setzet / der widerstre-
bet GOTTES Ordnung.
Die aber widerstreben /
werden ein Urtheil über
sich empfangen. Denn sie
trägt das Schwerdt nicht
umsonst / sie ist GOTTES
Dienerin / eine Rächerin
zur Straffe über den / der
böses thut / Römi. 13. Du
solt das Recht nicht beu-
gen / und solt auch keine
Person ansehen / noch Ge-
schenck nehmen / denn die
Geschencke machen die
Weisen blind und verkeh-
ren



justitiam justitiã perse-
quaris. Deuteronomii de-
cimò sextò capite.

Quid subditi Magistratibus debeant.

Reddite, quæ sunt
Cæsaris, Cæsari, & quæ
sunt DEI, DEO, Matth.
22. Ideoque necessitate
subditi estote, non so-
lum propter iram, sed
etiam propter conscien-
tiam. Ideo enim &
tributa præstatis: Mi-
nistri enim DEI sunt,
in hoc ipsum servien-
tes. Reddite ergo om-
nibus debita, cui
tributum, tributum, cui
vectigal, vectigal, cui
timorem; timorem,
cui honorem, hono-
rem, Roman. 13. Ad-
hortor, primum om-
nium fieri obsecra-
tiones, orationes, in-
tercessionationes, & gra-
tia.

ren die Sachen der Ge-
rechten. Was recht ist/
dem solt du nachjagen/im
5. B. Mos. am 16. Cap.

**Von den Unter-
thanen.**

Gebet dem Kaysers/was
des Kaysers ist/und Gott/
was Gottes ist/ Matth.
am 22. So seydt nun aus
Noth unterthan/ nicht al-
lein um der Straffe wil-
len/ sondern auch um des
Gewissens willen. Dero-
halben müisset ihr auch
Schoss geben/ denn es
sind Gottes Diener/
die solchen Schutz sollen
handhaben. So gebet
nun jedermann/ was ih
schuldig seydt/ Schoss/
dem der Schoss gebühret/
Zoll/ dem der Zoll gebüh-
ret/ Furcht/ dem die Furcht
gebühret/ Ehre/ dem die
Ehre gebühret/ Rom. am
13. So ermahne ich nun/
daß man vor allen Din-
gen zu erst ihue Bitte/
Ge

tiarum actiones, pro omnibus hominibus, pro Regibus, & omnibus, qui in sublimitate constituti sunt: ut quietam & tranquillam vitam agamus, cum omni pietate & gravitate. Nam hoc bonum est & acceptum coram SERVATORE nostro DEO, 1. Timoth. 2. Admone illos, Principibus & Potestatibus subditos esse, ad omne opus bonum paratos, ad Titum tertio. Subditi estote omni humanae Creaturae propter Dominum, sive Regi, tanquam præcellenti, sive ducibus, tanquam ab eò missis, ad vindictam quidem nocentium, laudem verò rectè agentium, 1. Petr. 1.

MARITIS.

Viri similiter cohabitatis secundum scientiam

Gebet / Fürbitte und Dancksagung / für alle Menschen / für die Könige und für alle Obrigkeit / auf daß wir ein geruhiges und stilles Leben führen mögen in aller Gottseeligkeit und Erbarkeit. Denn solches ist gut / darzu auch angenehm für Gott unserm Heylande / 1. Timoth. am 2. Erinnere sie / daß sie den Fürsten und der Obrigkeit unterthan und gehorsam seyn / zu allen guten Wercken bereit / zum Tito am 3. Seyd unterthan aller Menschlichen Ordnung / um des HErrn willen / es sey dem Könige / als dem Obersten / oder den Hauptleuten / als den Gesandten von ihm / zur Rache über die Ubelthäter / und zu Lobe den Frommen / 1. Petr. 1.

Den Ehemännern.

Ihr Männer wohret bey euren Weibern mit Ver-

tiam, veluti infirmiori vasi muliebri impertinentes honorem, tanquam etiam cohæredes gratiæ vitæ, ne interrumpantur preces vestræ, I. Petr. 3. Viri, diligite uxores vestras, & ne sitis amarulenti adversus illas, ad Coloss. 3.

UXORIBUS.

Similiter uxores subdita sitis vestris Viris, tanquam Domino: Quemadmodum Sara obedivit Abrahæ, Dominum illum appellans, cuius factæ estis filiæ, dum benefacitis, & non termini ullo pavore, I. Petri 3.

BARENTIBUS.

Patres, ne provocetis ad iram liberos vestros: Sed educetis eos per eruditionem & cor-

Bernunfft / und gebet dem Weibischen / als dem schwächsten Werkzeuge / seine Ehre / als Miterben der Gnaden des Lebens / auf daß euer Gebet nicht verhindert werde / I. Petr. 3. Ihr Männer liebet eure Weiber / und seyd nicht bitter gegen sie / zum Coloss. 3.

Den Eheweibern.

Die Weiber seyn unterthan ihren Männern / als dem Herrn / wie Sara Abraham gehorsam war / und hieß ihn Herr / welcher Töchter ihr worden seyd / so ihr wohl thut / und nicht so schüchtern seyd / in der I. Epist. Petri am 3. Cap.

Den Eltern.

Ihr Väter / reizet eure Kinder nicht zum Zorn / daß sie nicht scheu werden / sondern ziehet sie auf

re- in



rectionem Domini, ad
Ephes. 6.

in der Zucht und Ver-
mahnung zum Herrn
zum Ephes. am 6.

LIBERIS.

Den Kindern.

Filii obedite parenti-
bus vestris, in Domino,
nam id justum est: Ho-
nora Patrem tuam &
Matrem tuam, quod est
Præceptum primum in
promissione: ut bene
sit tibi, & sis longævus in
terra, ad Eph. 6.

Ihr Kinder seyd gehor-
sam euren Eltern in dem
Herrn/ denn das ist bil-
lig: Ehre Vater und
Mutter/ das ist das erste
Gebot/ das Verheissung
hat: Nämlich/ daß dir
wohl gehe und lange le-
best auf Erden, Ephes. 6.

*Servis, Ancillis, Mercen-
riis & ceteris ad la-
borem conductis.*

**Den Knechten/ Mäg-
den/ Tagelöhnern und
Arbeitern.**

Servi, obedite iis, qui
Domini sunt juxta car-
nem, cum timore &
tremore, in simplicitate
cordis vestri, tanquam
Christo: Non ad ocu-
lum servientes, veluti
hominibus placere stu-
dentes, sed tanquam
servi CHRISTI, fa-
cientes, quæ vult
DEUS, ex animo, cum
be-

Ihr Knechte seyd ge-
horsam euren leiblichen
Herren/ mit Furcht und
Zittern/ in Einfältigkeit
eures Herzens/ als Chri-
sto selbst: Nicht allein
mit Dienst vor Augen/
als Menschen zu gefallen/
sondern als die Knechte
Christi/ daß ihr solchen
Willen Gottes thut von
Herzen/ mit guten Willen
len

benevolentia : servientes DOMINO, & non hominibus, illud scientes, quod unusquisque, quod fecerit boni, hoc reportabit à DEO, sive servus fuerit, sive liber, ad Ephes. 6. & Coloss. 3.

Patribus familias, & Matribus familias.

Et vos Domini eadem facite erga illos, remittentes minas scientes, quod & vester ipsorum Dominus est in coelis, nec personae respectus est apud illum, ad Ephes. 6.

Communi juventuti.

Similiter juniores subditi estote senioribus, sicut omnes, alius alii nos vicissim subjiciamus. Humilitatem animi vobis infixam habete, propterea, quod DEUS super-

len. Laßt euch däncken/ daß ihr dem HERRN/ und nicht den Menschen dienet/ und wisset/ was ein ieglicher Gutes gethan hat/ Das wird er empfangen/ er sey Knecht oder Freyer/ zum Ephesern 6. Colossern 3.

Den Hauff = Herren und Hauff = Frauen.

Ihr Herren/ thut auch dasselbige gegen ihnen/ und laffet euer dräuen/ und wisset/ daß ihr auch einen HERRN im Himmel habt/ und ist bey ihm kein Ansehen der Person/ zum Ephes. am 6.

Der gemeinen Jugend.

Ihr Jungen seyd den Alten unterthan / und beweiset darinnen die Demuth/ denn GOTT widerstehet den Hoffärtigen / aber den Demüthigen giebt Er Gnade /

§ 2

so

perbis resistit, humili-
bus autem dat gratiam.
Humiliemini igitur sub
potenti manu DEI, ut
vos extollat, cum oppor-
tunum erit, I. Petri 5.

VIDUIS.

Quæ vera Vidua est,
ac desolata, speret in
observationibus ac pre-
cationibus nocte die-
que. Porrò quæ in de-
licis versatur, ea vi-
vens mortua est, I. Ti-
moth. 1.

Omnibus in commune.

Dilige tuum proximi-
um, sicut te ipsum. In
hoc sermone omnia præ-
cepta summatim com-
prehenduntur, ad Rom.
13. ante omnia fiant de-
precationes, obsecratio-
nes, interpellationes,
gratiarum actiones pro
omnibus hominibus, I.
Tim. 2.

*Cuique sit imprimis ma-
gnæ suæ lectio cura,
ut domus officii stet be-
nè recte suis.*

SE.

so demüthiget euch nun
unter die gewaltige
Hand Gottes / daß er
euch erhöhe zu seiner Zeit /
in der I. Petri am 5. Ca-
pitel.

Den Witwen.

Welche eine rechte
Witwe / und einsam ist /
die stellet ihre Hoffnung
auf Gott und bleibet am
Gebet Tag und Nacht.
Welche aber in Wollüs-
ten lebet / die ist lebendig
todt / I. Timoth. am 1.

Der Gemeine.

Liebe deinen Nech-
sten als dich selbst. In
dem Wort sind alle Ge-
bot verfasst / zum Rö-
mern am 13. Capitel.
Und haltet an mit Beten
für alle Menschen / I. Tim.
am 2. Capitel.

Ein ieder lern sein
Lection /
So wird es wohl
im Hause stohn.
Sol.

SEQUUNTUR SYM-
bola, cum quibusdam
precatiunculis classicis,
in Schola Gothana
ac vicinitate usi-
tatis.

SYMBOLUM
Athanasii, Episcopi A-
lexandrinae urbis,
contra Arria-
nos.

(Die Luna ante operarum
Scholasticarum
initium.)

Quicumque vult sal-
vus esse, ante omnia
opus est, ut teneat Ca-
tholicam fidem.

Quam nisi quisque
integram inviolatam-
que servaverit, absque
dubio in aeternum per-
ibit.

Fides autem Catho-
lica haec est, ut unum
DEUM in Trinitate, &
Tri-

Solgen nun die Sym-
bola / neben etlichen Ge-
betlein / welche in der
Schulen zu Gotha / und
andern benachbarten /
samt dem heiligen Cate-
chismo wöchentlich ge-
sprochen werden.

Das Symbolum St.
Athanasii / welches er ge-
macht hat wider die Ke-
ker / Arriani ge-
nannt.

(Auf den Montag
zu Anfang der
Lection.)

WEr da will selig wer-
den / der muß vor
allen Dingen den rechten
Christlichen Glauben ha-
ben.

Wer denselbigen nicht
ganz und rein hält / der
wird ohne Zweifel ewig-
lich verlohren seyn.

Diß ist aber der rech-
te Christliche Glaube / daß
wir einen einigen Gott
in



Trinitatem in unitate
veneremur.

in dreyen Personen/ und
drey Personen in einiger
Gottheit ehren.

Neque confunden-
tes personas, neque sub-
stantiam separantes.

Und nicht die Perso-
nen in einander mengen/
noch das göttliche Wes-
sen zertrennen.

Alia est enim perso-
na Patris, alia Filii, alia
Spiritus Sancti.

Denn eine andere Perso-
nen ist der Vater/ eine an-
dere der Sohn/eine ande-
re der heilige Geist.

Sed Patris, & Filii, &
Spiritus Sancti una est
Divinitas, æqualis glo-
ria, coæterna Majestas.

Aber der Vater/ und
Sohn und Heiliger Geist
ist ein einziger Gott/ gleich
in der Herrlichkeit/ gleich
in ewiger Majestät.

Qualis Pater, talis
Filius, talis Spiritus
Sanctus.

Welcherley der Vater
ist/ solcherley ist der Sohn/
solcherley ist auch der H.
Geist.

Increatus Pater, incre-
atus Filius, increatus Spi-
ritus Sanctus.

Der Vater ist nicht
geschaffen/ der Sohn ist
nicht geschaffen/ der Hei-
lige Geist ist nicht geschaf-
fen.

Im-

Der

Immensus Pater,
 immensus Filius, im-
 mensus Spiritus Sanctus.

Der Vater ist unmaß-
 lich/ der Sohn ist unmaß-
 lich/ der Heilige Geist ist
 unmaßlich.

Aternus Pater, ater-
 nus Filius, aternus Spi-
 ritus Sanctus.

Der Vater ist ewig/
 der Sohn ist ewig/ der
 Heilige Geist ist ewig.

Et tamen non tres
 aterni, sed unus ater-
 nus.

Und sind doch nicht
 drey ewige/ sondern es ist
 ein Ewiger.

Sicut non tres in-
 creati, nec tres im-
 mensi, sed unus in-
 creatus, & unus im-
 mensus.

Gleich wie auch nicht
 drey ungeschaffene/ noch
 drey unmaßliche/ sondern
 es ist ein ungeschaffener/
 und ein unmaßlicher.

Similiter omnipotens
 Pater, omnipotens Fi-
 lius, omnipotens Spi-
 ritus Sanctus.

Also auch der Vater ist
 allmächtig/ der Sohn ist
 allmächtig/ der Heilige
 Geist ist allmächtig.

Et tamen non tres o-
 mnipotentes, sed unus
 omnipotens.

Und sind doch nicht
 drey Allmächtige/ sondern
 es ist ein Allmächtiger.

Ita DEus Pater, DE-
 us Filius, DEus Spi-
 ritus Sanctus.

Also/ der Vater ist
 Gott/ der Sohn ist
 Gott/ der Heil. Geist ist
 Gott.

Et § 4

Und

Et tamen non tres
Dii sed unus est DEUS.

Und sind doch nicht
drey Götter / sondern es
ist ein Gott.

Ita Dominus Pater,
Dominus Filius, Do-
minus Spiritus San-
ctus.

Also / der Vater ist der
Herr / der Sohn ist der
Herr / der Heilige Geist
ist der Herr.

Et tamen non tres
Domini, sed unus est
Dominus.

Und sind doch nicht
drey Herren / sondern es
ist ein Herr.

Quia sicut singulatim
unamquamque perso-
nam DEUM ac Do-
minum confiteri Chri-
stiana veritate compellimur:

Denn gleichwie wir
müssen nach Christlicher
Wahrheit eine jegliche
Person für sich GOTT
und HERRN bekennen:

Ita tres Deos aut tres
Dominos dicere, Catho-
lica Religione prohibemur.

Also können wir im
Christlichen Glauben
nicht drey Götter oder
drey Herren nennen.

Pater à nullo est fa-
ctus, nec creatus, nec
genitus.

Der Vater ist von
niemand weder gemacht/
noch geschaffen / noch ge-
bohren.

Filius à Patre solo est,
non

Der Sohn ist allein
vom

non factus, nec creatus,
sed genitus.

vom Vater / nicht ge-
macht / noch geschaffen /
sondern geböhren.

Spiritus Sanctus à
Patre & Filiò non factus,
nec creatus, nec genitus,
sed procedens.

Der Heilige Geist ist
vom Vater und Sohn
nicht gemacht / nicht ge-
schaffen / nicht geböhren /
sondern ausgehend.

Unus ergo Pater, non
tres Patres, unus Filius,
non tres Filii, unus Spi-
ritus Sanctus, non tres
Spiritus Sancti.

So ist nun ein Vater /
nicht drey Väter / ein
Sohn / nicht drey Söhne /
ein Heiliger Geist / nicht
drey Heilige Geister.

Et in hac Trinitate
nihil prius aut poste-
rius, nihil majus aut
minus.

Und unter diesen
dreyen Personen ist keine
die erste / keine die letzte /
keine die größte / keine die
kleinste.

Sed totæ tres Perso-
næ coæternæ sibi sunt,
& coæuales.

Sondern alle drey
Personen sind mit einan-
der gleich ewig / gleich
groß.

Ita, ut per omnia, sic
ut jam supra dictum
est, & Triaitas in Uni-

Auf daß also / wie ge-
sagt / drey Personen in
einer Gottheit / und ein

ta- **S** **G** **D** **T**

tate, & Unitas in Tri-
nitate veneranda sit.

Gott in drey Personen
geehret werde.

Qui vult ergo saluus
esse, ita de Trinitate sen-
tiat.

Wer nun will seelig
werden/ der muß also von
den dreyen Personen in
Gott halten.

Sed necessarium est
ad aeternam salutem, ut
incarnationem quoque
Domini nostri JESU
CHRISTI fideliter credat.

Es ist aber auch noth
zur ewigen Seeligkeit/
daß man auch treulich
glaube/ daß JESUS CHRIS-
tus unser HERR/ sey
warhafftiger Mensch.

Est ergo fides recta,
ut credamus & confi-
teamur, quod Domi-
nus noster Jesus Chri-
stus DEI Filius, DEUS
& homo est.

So ist nun das der
rechte Glaube/ so wir
glauben und bekennen/
daß unser HERR JE-
sus Christus Gottes
Sohn/ GOTT und
Mensch ist.

DEUS est ex substan-
tia Patris, ante secula
genitus, & homo ex
substantia Matris in se-
culo natus.

Gott ist Er aus des
Vaters Natur für der
Welt gebohren/ Mensch
ist Er aus der Mutter
Natur in der Welt ge-
bohren.

Perfectus. DEUS,
per-

Ein vollkommener
Gott/

perfectus Homo, ex anima rationali, & humana carne subsistens.

Gott/ ein vollkommener Mensch/ mit vernünftiger Seele und menschlichem Leibe.

Equalis Patri secundum divinitatem, minor Patre secundum humanitatem.

Gleich ist Er dem Vater nach der Gottheit/ kleiner ist Er denn der Vater nach der Menschheit.

Qui, licet DEUS, sit, & homo, non duo tamen, sed unus est Christus.

Und wiewohl Er Gott und Mensch ist/ so ist Er doch nicht zweien/ sondern ein Christus.

Unus autem, non conversione divinitatis in carnem, sed assumptione humanitatis in DEUM.

Einer/ nicht daß die Gottheit in die Menschheit verwandelt sey/ sondern daß die Gottheit hat die Menschheit an sich genommen.

Unus omnino non confusione substantiae, sed unitate personae.

Za einer ist Er/ nicht daß die zwei Naturen vermengt sind/ sondern daß Er eine eigene Person ist.

Nam sicut anima rationalis & caro unus est

Denn gleichwie Leib und Seel ein Mensch ist/ als



est homo : Ita DEus &
homo unus est Chri-
stus.

also ist GOTT und Mensch
ein Christus.

Qui passus est pro
salute nostra, descen-
dit ad infernos, tertiã
die resurrexit à mor-
tuis.

Welcher gelitten hat
um unser Seeligkeit wil-
len/ zur Hölle gefahren/
am dritten Tage wieder
aufferstanden von den
Todten.

Ascendit ad cœlos, se-
det ad dextram DEI Pa-
tris omnipotentis, inde
venturus est, iudicare
vivos & mortuos.

Auffgefahren gen
Himmel/ sitzet zur rech-
ten Hand GOTTes/ des
allmächtigen Vaters/
von dannen Er kommen
wird/ zu richten die Le-
bendigen und die Tod-
ten.

Ad cuius adventum
omnes homines resurge-
re debent cum corpori-
bus suis.

Und zu seiner Zukunfft
müssen alle Menschen
aufferstehen/ mit ihren
eigenen Leibern.

Et redditori sunt
de factis propriis ratio-
nem.

Und müssen Rechens-
schafft geben/ was sie ge-
than haben.

Et, qui bona ege-
runt, ibunt in vitam

Und welche Gutes ge-
than haben/ werden ins
ewig

α-

æternam, qui verò mala, in ignem æternum.

ewige Leben gehen/welche aber Böses gethan haben/ ins ewige Feuer.

Hæc est fides Catholica: Quam, nisi quisque fideliter firmiterque crediderit, Salvus esse non poterit.

Das ist also der rechte Christliche Glaube/ wer denselben nicht treulich und fest gläubet/ der kan nicht selig werden.

Sequitur recitatio Decalogi.

Solget das erste Hauptstück/ nemlich die Zehen Gebot.

SYMBOLUM Nicænum.

Das Nicenische Symbolum.

Die Martis.

Auf den Dienstag.

Credo in unum DEUM, Patrem omnipotentem, factorem cœli & terræ visibilium omnium invisibilium.

Ich gläube an einen einigen allmächtigen **GOTT**/ den Vater/ Schöpffer Himmels und der Erden/ alles was sichtbar und unsichtbar ist.

Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium DEI unigenitum, & ex Patre natum ante omnia secula.

Und an einen einigen **HERRN JESUM CHRISTUM**/ **GOTTES** einigen Sohn/ der vom Vater geböhren ist für der ganzen Welt.

DE-

GOTT

DEUM de DEO,
Lumen de Lumine,
DEum verum de DEo
verò, genitum, non fa-
ctum, consubstantialem
Patri, per quem omnia
facta sunt.

Qui propter nos ho-
mines, & propter no-
stram salutem descendit
de Coelis.

Et incarnatus est de
Spiritu Sancto, ex Ma-
ria Virgine, & homo fa-
ctus est.

Crucifixus etiam pro
nobis sub Pontio Pila-
to, passus & sepultus
est.

Et resurrexit tertiâ
die secundum Scriptu-
ras, & ascendit in cœ-
lum, sedet ad dextram
Patris.

GOTT von GOTT,
Licht von Licht/wahrhaff-
tigen GOTT vom wahr-
hafftigen GOTT / geboh-
ren/ nicht geschaffen/ mit
dem Vater in einerley
Wesen / durch welchen
alles geschaffen ist.

Welcher um uns
Menschen / und um unser
Seeligkeit willen / vom
Himmel kommen ist.

Und selbhaftig wor-
den durch den Heiligen
Geist / von der Jung-
frauen Maria / und
Mensch worden.

Auch für uns gecreu-
ziget unter Pontio Pi-
lato / gelitten und begrab-
ben.

Und am dritten Tage
auferstanden nach der
Schrift / und ist aufge-
fahren gen Himmel / si-
tset zur Rechten des Va-
ters.

Et

Und

Et iterum venturus
est cum gloria, iudicare
vivos & mortuos, cuius
regni non erit finis.

Et in Spiritum San-
ctum, Dominum & vi-
vificantem, qui ex
Patre Filioque pro-
cedit, qui cum Patre
& Filio simul adoratur
& conglorificatur, qui
locutus est per Prophe-
tas.

Et unam sanctam Ca-
tholicam & Apostolicam
Ecclesiam.

Confiteor unum Bap-
tisma in remissionem
peccatorum.

Et expecto resurre-
ctionem mortuorum,
& vitam venturi se-
culi, Amen.

Und wird wieder
kommen mit Herrlichkeit/
zu richten die Lebendigen
und die Todten/ des Reich
kein Ende haben wird.

Und an den HErrn
den Heiligen Geist/ der
da lebendig macht/ der
von dem Vater und
von dem Sohn ausges-
het/ der mit dem Va-
ter und dem Sohn zu-
gleich angebetet und zu-
gleich geehret wird/ der
durch die Propheten ge-
redt hat.

Und eine einzige Christ-
liche Apostolische Kirche.

Ich bekenne eine eini-
ge Tauffe zur Vergebung
der Sünden.

Und warte auf die
Aufferstehung der Tod-
ten/ und ein Leben der
zukünftigen Welt/
Amen.

Annectitur recitatio
Symboli Aposto-
lici.

Solget das andere
Hauptstück / der Christ-
liche Glaube.

SYMBOLUM VEL
Canticum Sanctorum
Patrum, Ambrosii
& Augustini.

Das Symbolum / wel-
ches man zuschreibet St.
Augustino und
Ambrosio.

Die Mercurii.

Auf den Mittwochen.

TE DEUM laudamus.
Te Dominum confi-
temur.

HERR GOTT dich
loben wir.

HERR GOTT wir
danken dir.

Te æternum Patrem
omnis terra venera-
tur.

Dich Vater in Ewig-
keit /

Ehrt die Welt weit
und breit.

Tibi omnes Angeli,
tibi Cœli, & universæ
potestates.

All Engel und Him-
mels-Heer /

Und was dienet deiner
Ehr.

Tibi Cherubim & Se-
raphim incessabili vo-
ce proclamant:

Auch Cherubim und
Seraphim

Singen immer mit ho-
her Stimm:

Sanctus, Sanctus,
Sanctus, DOMINUS
DEUS Zebaoth.

Pleni sunt coeli &
terra majestatis gloriae
tuae.

Te gloriosus Apосто-
lorum Chorus.

Te Prophetarum lau-
dabilis numerus.

Te Martyrum can-
didus laudat exercitus.

Te per orbem terra-
rum sancta confitetur Ec-
clesia.

Patrem immensa Ma-
jestatis.

Venerandum tuum
verum & unicum Fi-
lium.

Heilig ist unser
GOTT!

Heilig ist unser
GOTT!

Heilig ist unser
GOTT!

Dein Göttlich Macht
und Herrlichkeit

Geht über Himmel
und Erden weit.

Der heiligen zwölf
Bothen Zahl.

Und die lieben Pro-
pheten all.

Die theuren Märtyrer
allzumahl

Lobend dich, Herr, mit
grossem Schall.

Die ganze werthe
Christenheit

Rühmt dich auf Er-
den allezeit.

Dich GOTT Vater
im höchsten Thron.

Deinen rechten und
eingen Sohn.

Den Heiligen Geist
und Tröster werth.

San- G

Mit



Sanctum quoque para-
cletum Spiritum.

Tu Rex gloriae Chri-
ste.

Tu Patris sempiternus
es Filius.

Tu ad liberandum su-
scepturus hominem non
horruisti Virginis ute-
rum.

Tu devicto mortis a-
culeo, aperuisti creden-
tibus regna caelorum.

Tu ad dexteram DEI
sedes in Gloria Patris.

Judex crederis esse
venturus.

Tu ergo, quae sumus,
tuis famulis subvenias,
quos pretioso sanguine
redemisti.

Aeterna fac cum san-
ctis tuis gloria mune-
rari.

Mit rechtem Dienst
sie lobt und ehrt.

Du König der Ehren
Jesu Christ.

Gott Vaters ewiger
Sohn du bist.

Der Jungfrauen Leib
nicht hast verschmäht.

Zu erlösen das mensch-
lich Geschlecht.

Du hast den Tod zer-
stöhrt sein Macht.

Und all Christen zum
Himmel bracht.

Du sitzt zur Rechten
Gottes gleich.

Mit aller Ehr ins Va-
ters Reich.

Ein Richter du zu-
künfftig bist.

Alles was todt und
lebendig ist.

Nun hilff uns/ Herr/
den Dienern dein.

Die mit deinem theu-
ren Blut erlöset seyn.

Laß uns im Himmel
haben Theil.

Mit den Heiligen im
ewigen Heyl.

Sal-

Hilff

Salvum fac populum
tuum, Domine,

Et benedic hæreditati
tuæ.

Et rege eos, & ex-
colle illos usque in æter-
num.

Per singulos dies bene-
dicimus te.

Et laudamus nomen
tuum in seculum seculi.

Dignate Domine die
istò, sine peccato nos
custodi.

Misereri nostri, Domi-
ne, misereri nostri.

Fiat misericordia tua,
Domine, super nos,
quemadmodum speravi
in te.

In te DOMINE spe-
ravi, non confundar in
æternum.

AMEN.

Hilff deinem Volck,
Herr Jesu Christ.

Und seegne / was dein
Ertheil ist.

Wart und pfleg ihr zu
aller Zeit.

Und heb sie hoch in E-
wigkeit.

Täglich Herr Gott
wir loben dich.

Und ehren deinm Nah-
men stetiglich.

Behüt uns heut / o
treuer Gott.

Für aller Sünd und
Missethat.

Seh uns gnädig / o
Herr Gott.

Seh uns gnädig in
aller Noth.

Zeig uns deine Barm-
herzigkeit.

Wie unser Hoffnung
zu dir steht.

Auf dich hoffen wir
lieber Herr.

In Schanden laß uns
nimmermehr.

AMEN.



Sequitur

Folget das

ORATIO
Dominica.Dritte Hauptstück /
vom Gebet.*Oratio ante ingressum lu-
di dicenda.*

M. Matthæi Dresseri.

Ein Gebetlein des
Morgens frühe zu
sprechen.*Die Jovis.*

Auf den Donnerstag.

OMnipotens, æter-
ne DEUS, Pater
Domini nostri JESU
CHRISTI, gratias agi-
mus tibi, quod lucem
coelestis Verbi tui &
litterarum utilium, in
hac postrema mundi
senecta, tam clare li-
beraliterque succen-
disti, eamque apud
nos etiam tanta cle-
mentia fulgere sinis.
Oramus te, accende
mentes nostras, ut
tanta tua beneficia re-
cte recognoscamus, &
bene illis quoque uta-
mur, custodi Illu-
strissimum nostrum
Prin-

Almächtiger/ ewiger
GOTT/ Vater
unfers Herrn JESU
CHRISTI/ wir dan-
cken dir/ daß du uns das
Licht deines Göttlichen
Worts und heilsamen
Künsten/ in diesen letzten
Zeiten/ so klärlich und
reichlich hast angezündet/
und dasselbe noch so gnä-
diglich bey uns leuchten
lässest. Wir bitten dich/
du wollest unsre Herzen
entzünden/ daß wir solche
deine Wohlthaten von
Herzen erkennen und
seeliglich brauchen/ unsern
Herrn Landes- Fürsten
und Vater/ samt der
gan-

Principem & Patrem
cum inclyta familia, &
gubernatione Ecclesia-
sticâ atque Politicâ:
tuere charos Parentes
nostros & Præceptores,
ut benè nobis præsent,
nosque doceant, & edu-
cent in omni pietate &
disciplina. Tu nos
quoque, qui in hoc lu-
do congregati sumus di-
scendi causa, timorem
DEI, bonas artes &
virtutem, coclesti tuâ
gratiâ & Spiritu rege, ut
in hoc mandato officii
munere fideles simus,
libenter audiamus &
discamus. Tum debi-
tam etiam obedientiam
præstemus, & in dies
singulos in doctrina &
moribus proficiamus, ti-
bique aliquando in cha-
rissima nostra patriâ,
aut aliâ quadam Rei-
publicæ Christianæ par-
tè vicissim inservire, &
emolumento esse possi-
mus. Duc & protege

ganzen Herrschafft und
Regierung in geistlichen
und weltlichen Ständen/
auch unsere liebe Eltern
und Præceptores erhalten
und stärcken/ daß sie uns
wohl fürstehen/lehren und
erziehen mögen in aller
Gottseeligkeit und Zucht.
Und auch uns/die wir all-
hier in dieser Schulen ver-
sammelt sind / Gottes
fürcht / gute Künste und
Tugend zu lernen/Gna-
de verleihen/ und mit
deinem Heil. Geiste re-
gieren/ daß wir in diesem
unserm befohlenen Amt
treu erfunden werden/
gerne hören und lernen.
Auch schuldigen Gehor-
sam leisten/ und uns von
Tage zu Tage in Lehr
und Leben bessern / und
dir in unserm lieben Va-
terlande/ oder sonsten in
der Christlichen Gemeine
wiederum dienen und
nützlich seyn mögen. Sei-
te und schütze uns durch
deine heilige Engel/ daß

nos per sanctos tuos
 Angelos, ut recta vita
 ingrediamur, nec à Sa-
 tana seduci nos patia-
 mur, propter Filium tu-
 um JESUM CHRI-
 STUM, qui & ipse
 quondam hoc nostrum
 munus scholasticum suo
 exemplo decoravit. Huic
 sit Tecum & cum Spiri-
 tu Sancto laus & gra-
 tiarum actio,
 Amen.

wir auf rechtem Wege
 gehen/ und uns durch den
 Satan nicht verführen
 lassen/ um deines lieben
 Sohnes JESU Christi
 willen/ der für Zeiten mit
 seinem eigenen Exempel
 diesen unsern Schul-
 stand gezieret hat/ dem
 sey Ehre und Danck/
 samt dir und dem Hei-
 ligen Geist/
 Amen,

Subsequitur Sacramentum
 Baptismi.

Folget das vierdte
 Hauptstück/ vom Sa-
 crament der heiligen
 Tauffe.

ALIA.
 Die Veneris.

Ein anders auf den
 Freytag.

PRecor, JESU CHRI-
 STE, ut qui puer
 duodecim annos na-
 tus, sedens in Tem-
 plo, docuisti ipsos Do-
 ctō.

ICH ERINNERE JESU Chri-
 ste/ der du ein Knabe
 zwölf Jahr alt/ sitzend
 im Tempel/ auch die
 Gelehrten selbst unter-
 richtet und gelehret hast/
 und

Stores, cuique Pater coe-
litus emissa voce dedit
auctoritatem docendi
mortalium genus cum
diceret: Hic est Filius
meus dilectus, in quo
mihi complacitum est,
ipsum audite! Quique
es aeterna Sapientia sum-
mi Patris, illustrare di-
gneris ingenium meum
ad perdiscendas hone-
stas literas, quibus utar
ad tuam gloriam Amen.

und welchen dein Vater
vom Himmel Nacht und
Gewalt gegeben hat zu
lehren das Menschliche
Geschlecht / mit der er-
schallenden Stimme /
da er sprach: Dis ist
mein lieber Sohn / an
dem ich Wohlgefallen
habe / den sollt ihr hören:
Und der du die ewige
Weisheit deines aller-
höchsten Vaters bist /
dich bitte ich / du wollest
meinen Sinn und Ver-
stand mit deinem Heil-
Geist gnädiglich erleuch-
ten / gute Künste und
Sprachen wohl zu ler-
nen / und zu deiner Ehre zu
gebrauchen.

Additur Sacramentum
Altaris.

Folget das Sacrament
des Altars.

ALIA,
Die Saturni.

Ein anders auf den
Sonnabend.

DOMINE JESU
CHRISTE, Fili
DEI vivi, crucifi-

Mein Herr JESU Christe /
des lebendigen Got-
tes Sohn / der du für uns
ge-



<p> xe pro nobis, & re- fuscite, qui sedes ad dextram DEI Pa- tris, & dixisti: Si- nite pueros ad me venire; talium enim est regnum caelorum. Qui & affirmasti, quod Pater Spiritum San- ctum daturus sit peten- tibus te. Te rogamus, ut pueros, quos de su- scepturum promissisti, hoc die contra imma- nitatem Satanae defen- das & protegas, & Spi- ritu tuo Sancto men- tes ac pectora nostra accendas & sanctifi- ces, ut ea, quae nobis hodie proponuntur, in- telligere & memoriae mandare possimus, & ubique tibi grata facia- mus. Qui cum Patre & </p>	<p> gecreuziget / und wieder aufferwecket worden bist/ und sitest zu der rechten Hand Gottes des Va- ters / und gesaget hast: Lasset die Kindlein zu mir kommen / denn solcher ist das Himmelreich. Der du auch versprochen hast/ daß der Vater den Hei- ligen Geist geben wolle/ denen / die in deinem Nah- men dich anrufen. Wir bitten dich / daß du uns junge Knaben / die du aufzunehmen verheissen hast / heute diesen Tag wider des Teuffels Grau- samkeit beschützen und beschirmen wollest / und unsere Herzen und Sin- ne durch deinen H. Geist anzünden und heiligen / auf daß wir alles dasje- nige / was uns heute für- gelesen und aufgegeben wird / recht verstehen und wohl fassen mögen / und was dir wohlgefällig ist / allenthalben ausrichten / </p> <p style="text-align: right;">der</p>
--	---

& Spiritu Sancto vivis
& regnas DEUS in se-
cula seculorum.
Amen.

der du mit dem Vater
und Heil. Geist lebest und
regierest/ wahrer Gott
in Ewigkeit/ Amen.

*Precatio in principio an-
ni, ac quovis tempore
dicenda.*

Ein Gebet auff's neue
Jahr/ und andere Zeiten
zu sprechen.

Die Luna.

Auf den Montag.

GRatias agimus tibi
Domine omni-
potens & misericors
DEUS, aeternae Pater, ex
toto corde, quod pate-
fecisti nobis Evangeli-
um tuum sanctum,
quod monstrat nobis
semitam vitae in Chri-
sto Iesu, qui solus est
via & veritas, & vita:
Et factus est nobis sa-
pientia & iustitia & san-
ctificatio, & redemptio.
Et oramus te, ut illud
ipsum verbum tuum
inter nos conserves, &
à corruptelis purum
sincerumque custodi-

Ihr danken Dir/
HERN allmächtiger
GOTT/ ewiger Va-
ter/ von ganzem Herzen/
daß du uns dein heiliges
Evangelium hast offen-
bahret/ welches uns den
Weg des Lebens weisset
in Christo Iesu/ welcher
allein ist der Weg/ die
Wahrheit und das Leben:
Und ist uns gemacht zur
Weisheit und zur Ge-
rechtigkeit/ und zur Hei-
ligung/ und zur Erlö-
sung. Und bitten dich/ du
wollest solches dein Wort
unter uns erhalten/ und
für Verfälschung lauter
G 5 und

as, idemque ad nepotes nostros, & illorum posteros transmittas, ut & illi quemadmodum nos, te cum Filio & Spiritu Sancto cognoscant & nobiscum in aeternum laudent & celebrent.

und rein bewahren: auch ferner unsern Kindes-Kindern und ihren Nachkommen geben/ daß auch sie/ wie wir/ dich und deinen Sohn Jesum Christum samt dem heiligen Geist erkennen/ und mit uns in Ewigkeit loben und preisen.

Agimus quoque tibi gratias pro omnibus beneficiis tuis, quod hactenus (anno superiore) ab omni incommodo nos custodivisti, tranquillitatem ac pacem, sanitatemque & omnia vitae necessaria nobis largitus. Teque obsecramus, ut impostertum etiam (sequente anno) à peste & fame, à bello & caedibus, ab incendiis & inundationibus, & ab omnibus noxiis nos tuearis: Fruges quoque agri tribuas & conservas: Meritas pec-

Wir danken dir auch für deine Wohlthaten/ daß du uns bisher (das vergangene Jahr/) für allem Ubel behütet, und uns Ruhe und alle Nothdurfft des Lebens gegeben hast/ und bitten dich/ du wollest uns auch hinförder (das künfftige Jahr) für Pestilenz und theurer Zeit/ für Krieg und Blutvergiessen/ für Feuer und Wasser/ und für allem/ was da schädlich ist/ behüten: Die Früchte auf dem Lande geben und bewahren: Die wohl verdiente Straff

peccatorum nostrorum
 poenas elementer aver-
 tas: emendationem vi-
 tæ, cum charitate fra-
 ternâ & concordia con-
 junctam, nobis con-
 cedas: In patientia &
 consolatione, in notitia
 tui fideque perpetuo nos
 conserves: & tandem,
 cum hora mortis vene-
 rit, felicem vitæ exitum
 largiaris, & gratuita tuâ
 bonitate ex hac miseria-
 rum valle ad coeleste
 gaudium suscipias, pro-
 pter Filium tuum dile-
 ctum, Dominum nostrum
 JESUM CHRISTUM,
 cui tecum sit & cum
 Spiritu Sancto, laus, ho-
 nor & gratiarum actio
 ab æterno in æternum,

Amen.

Straffe unserer Sünden
 gnädiglich abwenden/
 uns Besserung des Le-
 bens und Brüderliche
 Liebe und Einigkeit ver-
 leihen/ in Gedult und
 Trost/ in deinem Erkän-
 niß und Glauben uns al-
 lezeit erhalten: Und zu-
 letzt/ wenn unser Stünd-
 lein kömmt/ ein seeliges
 Ende bescheren/ und mit
 Gnaden von diesem Jam-
 merthal zur himmlischen
 Freude aufnehmen/ um
 deines lieben Sohnes
 unsers Herrn JESU
 CHRISTI willen/
 welchem sey mit dir und
 dem heiligen Geiste/ Lob/
 Ehr und Danck von E-
 wigkeit zu Ewigkeit/
 Amen.

Chri-

Ein

Christianæ juven-
 tutis pia ad DEUM preca-
 tio, pro conservanda pu-
 ra Doctrina Evangelii,
 scripta à Nicolao
 Ambsdorffio.

Anno 1646.

Die Mercurii.

OMnipotens, æterne
 DEUS, Pater coele-
 stis, agimus tibi gratias,
 quod lucem sacro-sancti
 verbi tui nobis clemen-
 ter accenderis, & hacten-
 us apud nos lucere
 dignatus fueris, ac ob-
 secramus te, ut hoc tam
 ancipiti rerum statu
 hanc lucem verbi tui
 potenter ac paternè ful-
 gere sinas, neque Sata-
 næ & organis suis per-
 mittas, ut illam tollant
 & extingant. O cle-
 men-

Ein schönes Gebet
 für die Christliche Ju-
 gend / gestellt von dem
 Herrn Niclas von
 Ambsdorff /

Anno 1646.

Auf den Mittwo-
chen.

Wir danken dir
HERRN GOTT
 himmlischer Vater,
 daß du uns das heilli-
 ge Licht deines Wortes
 gnädiglich hast ange-
 zündet / und biß da-
 her hast lassen leuch-
 ten / und bitten dich / du
 wollest ja zu dieser Zeit
 ob solchem Lichte gnädi-
 glich halten / und dem
 Satan und der ar-
 gen Welt nicht gestat-
 ten / daß sie es aus-
 löschen. Laß dich unser
 er-

mentissime Pater, misere nostri, quos tanta calamitas & miseria exceptura esset. Sumus enim adhuc infantes & lactantes, & in dies in tuo verbo à nostris Parentibus & Præceptoribus erudiamur, atque ita te quotidie melius agnoscere discamus. Hostes autem salvifici verbi tui id dant operæ sedulo, ut nos in idololatriam & alias tenebras inducant, ac penitus divinum tuum verbum eripiant. Tantam miseriam, ô amantissime Pater coelestis reprime, ac à nobis averte, propter sacro-sancti Nominis tui gloriam: paterne enim promissisti, te perfecturum laudem ex ore infantium & lactantium. Talis bonitatis & misericordiæ ut fiamus hõc tempore participes, intimis gemitibus

erbarmen/ lieber Vater/ über welche solcher Jammer ja würde ausgehen. Denn wir sind noch jung und unersogen/ bedürffen auch für und für/ daß wir in deinem Wort von unsern Eltern und Schulmeistern unterrichtet werden/ und dich von Tage zu Tage/ je länger je daß erkennen lernen. So gehen aber die Feinde deines Worts damit um/ daß sie uns in Abgötterey und Finsterniß führen/ und das Wort **GOTTES** gar entziehen wollen. Solchem Jammer wehre/ du lieber Vater/ um deines Namens willen/ denn du sprichst ja: Du wollest dir ein Lob zu richten aus dem Munde der Unmündigen und Säuglinge. Um solche Gnade bitten wir dich jetzt lieber Vater/ wehre als

bus

bus

als

als

bus oramus, dilectissime
 Pater, oppone tuam po-
 tentiam omnibus hostibus
 Verbi tui, qui nos jam
 persequi, & in angustias
 redigere conantur, ut nos
 unà cum nostris fratercu-
 lis & fororculis, quorum
 ætas quotidie fit maturi-
 or, benignissimum illud
 lumen tui verbi habere
 ac retinere possimus, te-
 que mane ac vesperi recte
 invocare ac gratias age-
 re, celebrare, nomenque
 tuum confiteri queamus,
 qui cum Filio tuo, Do-
 mino nostro Jesu Chri-
 sto, & Spiritu Sancto,
 noster clementissimus
 DEUS & unicum re-
 fugium es,
 A M E N.

len Feinden deines
 Worts/ die uns legt be-
 drängen/ auf daß wir
 und unsere Brüderlein
 und Schwesterlein/ so
 täglich heran wachsen/
 solches gnädige Licht
 auch haben/ und dich
 mit unserm Gebet frühe
 und Abends anrufen/
 beten/ danken/ loben
 und bekennen/ der Du
 unser einiger GOTT
 und ewiger Trost bist/
 mit deinem Sohn/ un-
 serm HERRN Christo
 Jesu/ und dem Heilig-
 en Geist/
 A M E N.

*FORMULA PRECATIO-
nis publica pro aversione,
magnarum calamitatum,
qua nobis non tantum
impendent, sed etiam
services nostras
urgent.*

Die Veneris.

OMnipotens, sempiter-
ne DEUS, æterne Pa-
ter Domini ac liberatoris
nostri Jesu Christi, nos
miseri peccatores in con-
spectu majestatis tuæ con-
fitemur, quod atrocitate
& multitudine nostrorum
peccatorum non urgen-
tem modo annonæ carita-
tem, diram pestem, nec
non alias horrendas pœnas
quibus superioribus annis
merito non visitasti: Verum
etiam extremum interri-
tum, ignea face in suprema
aeris regione & rabie Tur-
cica nobis haud obscure de-

Wie man Gott öffent-
lich anruffen soll / daß Er
von uns das grosse Un-
glück und Schaden / so
nicht allein für der Thür/
sondern uns allbereit drü-
cken / gnädiglich ab-
wenden wolle.

Auf den Freytag:

Almächtiger / ewi-
ger GOTT und
Vater unsers HERRN
JESU CHRISTS,
wir arme elende Sün-
der bekennen für deinem
Angesichte / daß wir mit
unsern grossen / schwehren
und manigfaltigen Sün-
den / nicht allein die lang-
wierige Zheurung / Pestil-
enz und andere Plagen /
damit du uns diese Jahr
über heimgesuchet hast /
sondern auch den end-
lichen Untergang / wel-
chen du uns durch die
feurige Ruthe am Him-
mel

denunciatum, inò æternam quoque mortem jure commeriti sumus.

Divina liquidem Majestati tuæ, pro clementi verbi tui patefactione dignas, uti æquum fuisset, gratias nullò modò egimus: nomine tuo sacrosancto, nec non Baptismi & Coenæ Dominicæ Sacramentis, multipliciter abusi sumus, in Diabolica planè impœnitentia, tibi, Creatori nostro contumaces nos præstitimus, in ira, odio, invidia, vagis libidinibus, comestationibus, ebrietatibus, superbia, injustitiâ, avaritiâ, fraude & mendaciis vitam nostram traducimus; atque hac ratione, cum in Majestatem tuam, tum in proximum nostrum graviter deliquimus: ideoque digni sumus, non solum ut ferreâ nos virgâ tuâ visites, & temporaliter perdas, sed etiam, ut in perpetuum à facie tua removeas.

Cum

mel / und den Türcken zeigest / ja auch den ewigen Todt wohl verdienet haben.

Denn wir deiner Göttlichen Gnaden / für die Offenbahrung deines Göttlichen Worts / nicht danckbar gewesen / wie mir billig seyn sollen / deinen Göttlichen Namen / samt deinen heiligen Sacramenten / in grosser Unbußfertigkeit mißbraucht / und dir ungehorsam gewesen / im Zorn / Neid / Haß / Unzucht / Fressen / Sauffen / Hoffart / Ungerechtigkeits / Wucher / Betrug und Lügen gelebet / und also wider dich und unsern Nächsten uns schwerlich versündigt / und damit verdienet haben / daß du uns nicht allein zeitlich verderbest / sondern auch ewig von deinem Angesicht verstoffest.

Die

Cum autem tu Pater
 noster sis, & per Pro-
 phetam juramentō affir-
 masti, te nolle mortem
 peccatoris, sed ut conver-
 tatur & vivat.

Viris gemitibus suppli-
 ces te oramus, pectora
 nostra Spiritus Sancti tui
 calore atque inhabitatio-
 ne in tantum accendere
 & sanctificare digneris, ut
 hujusmodi gravia & enor-
 mia scelera & flagitia verē
 agnoscentes, ex animo de-
 ploremus, in tempore ab
 illis desistamus, meliorem
 imposterum vivendi ratio-
 nem sequamur, & totō
 corde ad te convertamur.

Ne in oculos conspe-
 ctumve tuum venire pati-
 aris sceditatem nostrorum
 delictorum, sed in ira ju-
 stis-

Diemeil du aber unser
 Vater bist/und durch den
 Propheten uns mit einem
 Eyde versprochen und zu-
 gesaget hast: So wahr
 als ich lebe / ich habe kei-
 nen Gefallen am Todte
 des Gottlosen / sondern
 daß sich der Gottlose be-
 kehre von seinem gottlos-
 sen Wesen und lebe.

So bitten wir dich von
 Herzen/ du wollest durch
 deinen Heiligen Geist
 in uns würcken / daß wir
 solche grosse vielfältige
 und schwere Sünde war-
 haftig erkennen/ herzlich
 bereuen / und davon ab-
 lassen / uns bessern / und
 mit ganzem Herzen zu
 dir bekehren.

Siehe nicht an unsere
 schwere Sünde und
 Missethat / die groß ist /
 sondern in deinem Zorn
 ge



stillima meminere potius gedencke an deine un-
 ineffabilis gratiæ & mise- aussprechliche Barm-
 ricordiæ tuæ, condona herzigkeit / vergieb uns
 nobis omnes transgressio- alle unsere Ubertretun-
 nes nostras, iramque tu- gen / und wende von uns
 am ignem confumentem deinen grausamen wohl-
 clementer à nobis averte. verdienten Zorn / verstoß
 A facie tua ne projice nos, uns nicht von deinem
 sed quemadmodum mise- Angesicht / sondern wie
 retur pater filiorum suo- sich ein Vater über seine
 rum, ita & tu nostri mi- Kinder erbarmet / also
 seraris, & iniquitates no- wollest du **HERR** dich
 stras procul à nobis faci- auch über uns erbarmen /
 as. Præcipuè autem illu- und unsere Ubertretung
 strissimum Principem ac lassen ferne von uns
 Dominum nostrum, &c. seyn. Sonderlich aber
 Saxonix Ducem, nec non unsern gnädigen Herrn
 universam domum Saxo- und Landes-Fürsten / 2c.
 nicam, in divini nominis Herzogen zu Sachsen /
 tui laudem & gloriam, Und das ganze Hoch-
 Ecclesiæ tuæ afflictissimæ, löbliche Haus von
 omniumque subditorum, Sachsen / gnädig, vä-
 ad temporalem & æter- terlich / und lange Zeit /
 nam salutem, in multis zu Lob und Preis del-
 adhuc annos salvos atque nes Götlichen Nah-
 incolumes paternè conser- mens / deiner armen
 ves, ut sub tutela ac patro- betrübten Kirchen / und
 cinio illorum, pretiosissi- uns derselben Un-
 mum verbi tui thesaurum terthanen zum zeitlichen
 pure possidentes, retinea- und ewigen Heyl erhal-
 mus, & ad posteros etiam ten / auf daß wir unter
 20-| der-

nostros propagemus: In
 vera animi contritione,
 robore fidei infractò ac
 validò, spe insuper cer-
 ta atque indubitata, ca-
 pita nostra ad te extollen-
 tes, adventum tuum ad
 iudicium gloriosissimum
 singulis horæ articulis cum
 gaudio expectemus, te-
 que cum in hac, tum in
 illa altera vita, in omnem
 æternitatem laudemus &
 celebremus, propter uni-
 genitum Filium tuum, Do-
 minum nostrum JESUM
 CHRISTUM, qui te-
 cum & cum Spiritu San-
 cto tuo vivit & regnat,
 æquali potentia, majesta-
 te & gloria, benedictus
 in omne æter-
 num,

AMEN.

derselbigen Schuß und
 Schirm dein heiliges
 Göttliches Wort rein
 und unverfälscht haben
 und behalten / in wahr-
 hafter Busse / unge-
 färbten festen Glauben
 und ungezweifelter Hoff-
 nung unsere Häupter zu
 dir erheben / deine selige
 und herrliche Zukunfft
 alle Stunde mit Freuden
 erwarten / und dich hier
 und dort ewiglich loben
 und preisen / durch dei-
 nen lieben Sohn / un-
 sern HERRN JE-
 SUM Christum / wel-
 cher mit dir und dem hei-
 ligen Geist lebet und re-
 gieret / gleicher GOTT
 hochgelobet in Ewig-
 keit /

AMEN.

PRECATIO PRO
aversione luis pestifera,
ex Psalmo nonagesimo
primo desum-
ta.

Gebet aus dem ein und
 neunzigsten Psalm gezo-
 gen / um Abwendung
 der schädlichen Straffe
 der Pestilenz.

OMnipotens, æternæ,
 misericors DEUS,
 coelestisque Pater, agno-
 scimus & totò corde con-
 fitemur, nos propter varia
 ac multiplicia nostra pec-
 cata, contagiosum pesti-
 lentia morbum, nec non
 alias tam publicas, quam
 privatas poenas, imo mor-
 tem æternam, jure com-
 meritos esse. Verum te
 clementissimum Patrem,
 omnis bonitatis ac mise-
 cordia fontem inexhau-
 stum, supplicibus votis
 oramus, ne intres in
 judicium cum servis tu-
 is miseris nobis peccato-
 ribus, sed cuncta potius
 peccata nostra in saluti-
 fero fonte preciosissimi
 sanguinis liberatoris no-
 stri

Demächtiger / Ewi-
 ger / Barmherziger
G D E U / himmlischer
 Vater / wir erkennen und
 bekennen von Grund un-
 sers Herzens / daß wir
 von wegen unserer man-
 nigfaltigen Sünden die
 schwere Seuche der Pe-
 stilenz / samt andern
 gemeinen und eigenen
 Straffen / ja den ewigen
 Todt wohl verdient ha-
 ben. Aber Dich Va-
 ter aller Gnaden und
 Barmherzigkeit / bitten
 wir / du wollest mit uns
 armen Sündern nicht
 ins strenge Gericht gehen /
 sondern alle unsere Sün-
 de in dem Gnaden-
 reichen Heil-Brunnen des
 theu

stri JESU CHRISTI
 in ara crucis pro totius
 mundi peccatis liberalis-
 sine effusi submergas,
 nosque deinceps Spiritu
 Sancto tuo gubernas, ut
 peccata tanquam praesen-
 tissimum animae venenum
 detestantes, ut filioli obe-
 dientes recte incedamus,
 fidem bonamque consci-
 entiam retineamus.

theuren Blutes JESU
 CHRISTI / unsers
 lieben Heylandes ertran-
 cken und ersäuffen / und
 vorbaß uns mit deinem
 heiligen Geiste regieren /
 daß wir die Sünde / als
 den ärgsten Seelen-Gift
 meiden / in deinem Ge-
 horsam wandeln / den
 Glauben und gut Ge-
 wissen bewahren.

Tu quoque, o beni-
 gnissime DEUS, justis-
 simas pestilentiae poenas,
 propter Christi mediatoris
 nostri meritum & inter-
 cessionem, elementer à
 cervicibus nostris avert-
 ere digneris, patriam no-
 stram charissimam, Ma-
 gistratum Ecclesiasticum
 ac Politicum, Praecep-
 tores, parentes, fra-
 tres & sorores pro be-
 nignissima tua in nos
 voluntate, de laqueo
 venantium & peste ex-
 itiali defendas & liberes:

Du wollest auch die
 wohlverdiente Straffe
 der Pestilenz / um Chri-
 sti unsers Mittlers Ver-
 dienst und Vorbitte wil-
 len / gnädiglichen von uns
 abwenden / unser liebes
 Vaterland / Obrigkeit /
 Prediger / Lehrmeister /
 Eltern / Gebrüder und
 Geschwister nach deinem
 Willen gnädiglich von
 dem Stricke des Jägers /
 und schädlichen Pestilen-
 ze bewahren / unsere Zu-
 versicht / Burg und Zu-
 flucht seyn / unter deinem
 Schirm



tu sis spes, munitio & refugium nostrum, scutum & clypeus, penis tuis tu nos tegas, & miseros nos homunciones sub alis tuis sperare facias, ne timeamus à timore nocturno, & à sagitta in die volante, à peste grassante in tenebris, & à pestilentia, perdente in meridie.

Schirm und Schatten / mit deinen Fittigen uns decken / unser Zuversicht unter deinen Flügeln seyn lassen / damit wir ja nicht erschrecken müssen für dem Grauen des Nachts / und für den Pfeilen / die des Tages fliegen / für der Pestilenz / die im Finstern schleichet / und für der Seuche / die im Mittage verderbet.

O Domine, ut sis praesidium, auxilium & habitaculum refugii nostri, fac, ne ullum malum nos affligat, ne flagellum tabernaculo nostro appropinquet: manda Angelis tuis de nobis, ut in omnibus viis nostris nos custodiant, & in manibus portent, ne forte ad lapidem pedem nostrum offendamus.

O HERR / sey du unser Zuflucht / und unser Zuversicht / laß uns kein Ubel begegnen / daß sich keine Plage zu unser Hütten nahe: Befiehl ja deinen Engeln über uns / daß sie uns auf allen unsern Wegen behüten / und auf den Händen tragen / daß wir unsern Fuß nicht an einen Stein stoßen.

Si verò, charissime Pater, gravissimorum peccatorum nostrorum causa, lue hac exitiali affligere nos

Da du aber / lieber Vater / uns ja damit unser Sünde willen heimsuchen wilt / so erhalte uns be-

nos cogitas, in vera fide
 immotos ac stabiles nos
 conserva, efficacissimisque
 consolationibus pectora
 nostra erige, ut pro arbitrio
 ac divinæ voluntatis
 tuæ beneplacito vel ex hac
 lacrymarum valle in glorio-
 sum cœlestis tui regni
 palatium transferamur, vel
 deperditas corporis nostri
 vires recuperemus.

Miserere, ô fidelissime
 Philanthrope, omnium cor-
 rum, quos in vicinia no-
 stra morbo hoc gravissimo
 affligis & afficis, & vel
 pristinam iis sanitatem re-
 stitue, vel animas eorundem
 in manus tuas clementer
 suscipe, & cum illis tum
 nobis omnibus lætissimam
 à mortuis resurrectionem
 & vitam in cœlis sempiternam
 concede: per & propter
 Filium tuum dilectum,
 Dominum & Salvatorem
 nostrum IESUM Christum,
 Amen.

beständig im wahren
 Glauben/ verleihe uns
 Trost und Stärcke/ daß
 wir entweder nach de-
 nem gnädigen Willen
 diesem Jammerthal in
 den ewigen Freuden-
 Saal seelig fahren mö-
 gen/ oder wiederum auf-
 kommen.

Erbarme dich/du treu-
 er Menschen-Freund/ als
 derer/ die du Väter-
 lich in unserer Nachbar-
 schafft mit dieser Straffe
 heimsuchest/ und mache
 sie entweder frisch und
 gesund/ oder nimm ihre
 Seele in deine gnädige
 Hände/ und verleihe ih-
 nen und uns allen eine
 fröliche Auferstehung und
 das ewige Leben/ durch
 IESUM Christum deinem
 lieben Sohn/ unsern
 HErrn und Hey-
 land/ Amen.

Ora-

54

Ein

ORATIO AD DEUM, Ein Gebet zu Gott/
 pro averfione caritatis um Abwendung eingeris-
 annonæ, & conserva- sener Zheurung/ und Er-
 tione fructuum haltung der Früchte
 terra. auf dem Lande.

OMnipotens, sem-
 piterna ac miseri-
 cors DEUS, nos mise-
 ri ac ingrati homi-
 nes, pueri & senes,
 majores ac minores
 agnoscimus & confite-
 mur ex intimis nostro-
 rum cordium thala-
 mis, quod multis &
 variis peccatis com-
 meriti simus, ut præ-
 ter alias gravissimas
 pœnas bene meritas,
 etiam alimenta nobis
 necessaria subtrahere
 jure possit. Sed cle-
 mentissime & omni-
 potens DEUS tuo fame
 in

Almächtiger/ ewiger/
 gütiger GOTT/
 wir arme und undanck-
 bare Menschen/ jung und
 alt/ groß und klein/ erken-
 nen und bekennen mit
 wahren bußfertigen Her-
 zen/ daß wir leider mit
 unsern Sünden gar wohl
 verdienet haben/ daß du
 uns über andere wohl-
 verdiente Straffen
 auch eussertliche leibliche
 Nahrung zu entziehen
 hoch verursacht worden.
 Aber/ ach barmhertziger
 GOTT

in furore ne etiam
 punias nos, neque
 in ira tua corripias
 nos, sed quia ex
 tua bonitate nos cre-
 asti, etiam benigne
 nos nutrire, & pa-
 nem quotidianum li-
 beraliter largiri velis.
 Nos miseri tui filio-
 li rogamus tuam ine-
 narrabilem mise-
 ricordiam, ut fruges
 terræ, quæ jam ante
 oculos nostros verfan-
 tur, à grandine, tem-
 pestatibus, insectis,
 procellis & ab omni-
 demum calamitate
 protegas, & eas au-
 rã propitiã provehas,
 & solis splendore &
 calore lætifices, be-
 nedicas & conserves.
 Corona annum beni-

G O T T, straffe uns
 nicht mit Hungers-Noth
 in deinen Zorn/ und züch-
 tige uns nicht in deinem
 Grimm / sondern dieweil
 du uns aus Gnaden er-
 schaffen / so wollest du
 uns auch Väterlich ver-
 sorgen / und das tägliche
 Brodt mildiglich geben
 und verleihen. Wir ar-
 me Kinder bitten auch
 deine grundlose Barm-
 herzigkeit / du wollest die
 lieben Früchte des Fel-
 des / so uns ietzund für
 Augen schweben / für Ha-
 gel und Ungewitter / aller-
 ley Ungezieffer / Sturm-
 Wind und allen Scha-
 den gnädiglich behüten /
 und mit fruchtbarem
 Gewitter und warmen
 Sonnenschein erfreuen /
 gesegnen und erhalten.

gni-

58

Krö

gnitate tuâ, ut campi
tui repleantur uberta-
te, & pinguescant spe-
ciosè, ut tuam divi-
nam efficiacam cum
gratiarum actione a-
gnoscamus, ut, nostrâ
tristitia in gaudium
conversâ, hic tem-
poraliter, illic in o-
mnem æternitatem,
te laudemus & glorifi-
cemus, propter Filium
unigenitum, Domi-
num nostrum JESUM
CHRISTUM, qui te-
cum & cum Spiritu
Sancto tuo vivit &

regnat in æterna

Secula,

A m e n.

Kröne das Jahr mit deis-
nem Guth/ auf daß deine
Fusstapffen durch frucht-
bare Erwachung allerley
Frucht triessen/ und laß
uns deine göttliche Krafft
und milde Hand mit
Dancksagung erkennen/
daß wir dich/ wenn unse-
re Traurigkeit in Freude
verwandelt/ hie zeitlich
und dort ewiglich loben
und preisen mögen/ um
deines lieben Sohnes/
unfers HERREN JE-
SU Christi willen/ der
mit dir und dem Heiligen
Geiste lebet und regie-
ret in Ewigkeit/

Amen.

Ora-

Ein

ORATIO ANTE Ein Gebet von dem
Cenam pro Junio Heil. Abendmahl für
ribus. die Jungen.

O JESU Christe, Me-
 diator ac vere Pon-
 tifex noster, qui apud
 Patrem tuum pro nobis
 in arâ crucis victima
 factus, in memoriam
 hujus reconciliationis
 tuum verum Corpus &
 Sanguinem in hac sacro-
 sanctâ Coena mandu-
 candum & bibendum
 instituisti: Peto à te,
 per pretiosum illud Lu-
 ctrov tuum pro peccatis
 nostris, ut verum &
 substantiale Corpus &
 Sanguinem digne ve-
 rà fide accipiam: Illu-
 stra ac purifica cor me-
 um, ut tibi verboque
 tuo omnem gloriam
 adscribam: & te meum
 Redemptorem ac Salva-
 torem ore & corde tan-
 quam

D Herr Jesu Christe
 unser Mittler und
 wahrhaftiger Priester/
 der du bey deinem Va-
 ter für uns ein Sünd-
 Opffer am Stamm des
 Creuzes worden / u. zum
 Gedächtniß solcher Ver-
 söhnung gestiftet hast/
 deinen wahren Leib und
 Blut in diesem Abend-
 mahl zu essen und zu trin-
 cken: Ich bitte dich/durch
 dieselbige deine hohe und
 theure Bezahlung für un-
 sere Sünde / du wollest
 mich deinen wahren ge-
 genwärtigen Leib und
 Blut ietzt würdiglich im
 starcken festen Glauben
 lassen empfaben. Erleuch-
 te und reinige mein Herz/
 auf daß ich dir in deinem
 Wort allein die Ehre gebe
 und

quam pretiosum pignus
ac sigillum remissionis
peccatorum meorum
sumam: ad confirman-
dam fidem meam, au-
gendamque agnitionem:
ad veram ardentemque
dilectionem ergo proximi-
um meum, & totius
vitæ meæ emendatio-
nem, Amen.

und dich meinen Erlöser
und Seeltgmacher / mit
Mund und Herzen em-
pfahet / als ein theures Un-
terpfand und Versiche-
rung der Vergebung mei-
ner Sünde: Zu Stär-
kung meines Glaubens /
zu Mehrung deines Er-
känntniß / zur brünstigen
Liebe gegen meinen Näch-
sten / und Besserung mei-
nes ganzen Lebens /
Amen.

*Gratiarum Actio post
Cenam.*

Dancksagung nach
dem Heil. Abend-
mahl.

O JESU CHRIS-
TE, totò corde
gratias tibi ago, quod
me miserum peccato-
rem vicissim ab iniqui-
tate mea abluisti &
mundasti, & in signum
veræ peccatorum meo-
rum

Herr Jesu Chri-
ste / ich sage Dir von
Herzen Lob und Danck /
daß du mich armen sün-
digen Menschen aber-
mahl von aller meiner
Missethat gewaschen und
gereiniget hast / und zu
wah-



rum remissionis me tuò
votò corpore & sangui-
ne pavisti atque pota-
sti, inque brachia gratiæ
tuæ suscepisti, & jam
Patri tuo me inculpa-
tum, purum ac imma-
culatum ostendis atque
proponis.

Rogo te
devotè, ut mihi Spiri-
tum Sanctum tuum,
hanc tuam bonitatem
& misericordiam gratò
pectore agnoscendi, &
te propterea toto vitæ
meæ curriculò laudan-
di ac celebrandi gratiã
benignè largiaris. Con-
cede, quæso, ut impo-
sterum per Spiritum
Sanctum tuum vitam
meam in vera pœni-
tentia coram te
beatè transigam,
Amen.

wahrer und gewisser
Vergebung aller meiner
Sünde mich mit dei-
nem wahren Leibe und
Blute gespeiset und ge-
träncket / und dadurch in
die Arm deiner Gnaden
aufgenommen hast / und
nunmehr mich deinem
Vater unsträfflich / rein
und ohne Mackel weisest
und fürstellest. Ich bit-
te dich herzlich / du wol-
lest mir auch deinen Hei-
ligen Geist gnädiglich
verleihen / auf daß ich
solche deine grosse Güte
und Barmherzigkeit mit
danckbarem Herzen er-
kenne / und dich mein Le-
benlang darum lobe und
preise. Laß mich auch
hinfort durch deinen hei-
ligen Geist mein Leben
in wahrer Busse für die
seeliglich zubringen
und vollenden /
Amen.



**FORMA
CONFESSIONIS
SCHOLASTICÆ.**

**Eine
Schüler-Beicht.**

**Für die Jugend
gestellt.**

Reverende Domine Pa-
stor, rogo te per Chri-
stum, ut confessionem
meam audire, & mihi
remissionem peccatorum
meorum annunciare
digneris.

**Würdiger lieber Herr/
ich bitte euch / ihr wollet
meine Beichte hören / und
mir die Vergebung mei-
ner Sünden sprechen
um Gottes
willen.**

Recita :

Sage an :

Ego miser peccator
coram DEO me o-
mnium peccatorum
reum esse confiteor :

**Ich armer sündiger
Mensch bekenne mich für
GOTT aller Sünden
schuldig / insonderheit be-**

Præ-

Pen-



Præcipuè autem coram
 te ingenuè fateor atque
 profiteor, quod Schola-
 sticus sum, sed negli-
 genter bonis literis di-
 scendis incumbo, sum
 inobediens, facile DEI
 & verbi ejus obliviscor:
 sæpissimè quoque im-
 probis majorem, quam
 parentibus & Præcepto-
 ribus meis obedientiam
 præsto: multoties
 admonitiones eorum
 & comminationes con-
 temsi: & contra eos
 murmuravi: impieta-
 tem meam (quod ma-
 ximè DEO displicet)
 excusare volui, verbis
 & operibus malus fui,
 mei consimiles despexi,

kenne ich für euch/ daß
 ich ein Schüler bin/ aber
 ich studiere leider unfleiß-
 sig/ bin ungehorsam/ ver-
 gesse leichtlich Gottes
 und seines Worts/ und
 lasse mich böse Knaben
 verführen/ denen ich oft-
 mahls mehr folge/ als
 meinen lieben Eltern und
 Præceptoribus/ habe
 vielmahls ihre Vermah-
 nung und Bedrängung
 verachtet/ und dawider
 gemurret: Auch meine
 Untugend (das GOTT
 sonderlich mißfällt) wol-
 len entschuldigen. Bin
 mit Worten und Wer-
 ken böse gewest/ meines
 gleichen verachtet/ mit ih-
 nen gezürnet/ Muthwil-

petulantiam & rixas
 commovi, alios quo-
 que pueros meo ex-
 emplo ad negligenti-
 am & inobedientiam
 incitavi. Horum omni-
 um me poenitet, &
 oro DEUM, ut mihi
 propter Filium suum
 dilectum remittat, & à
 te peto, ut me in hac
 mea miseria Verbò Dei
 consolari & insti-
 tuere digne-
 ris.

len und Hader angerich-
 tet / auch andere Knaben
 mit meinem Exempel zum
 Unfleiß und Ungehorsam
 gereizet. Das alles ist
 mir herzlich leid / und bitte
 te / unser HERR GOTT
 wolle mir es vergeben /
 um seines lieben Sohnes
 willen / und bitte euch /
 lieber Herr / ihr wollet
 mich in meinem Betrüb-
 niß mit Gottes Wort
 trösten und unter-
 richten.



34 B $\frac{7}{48}$

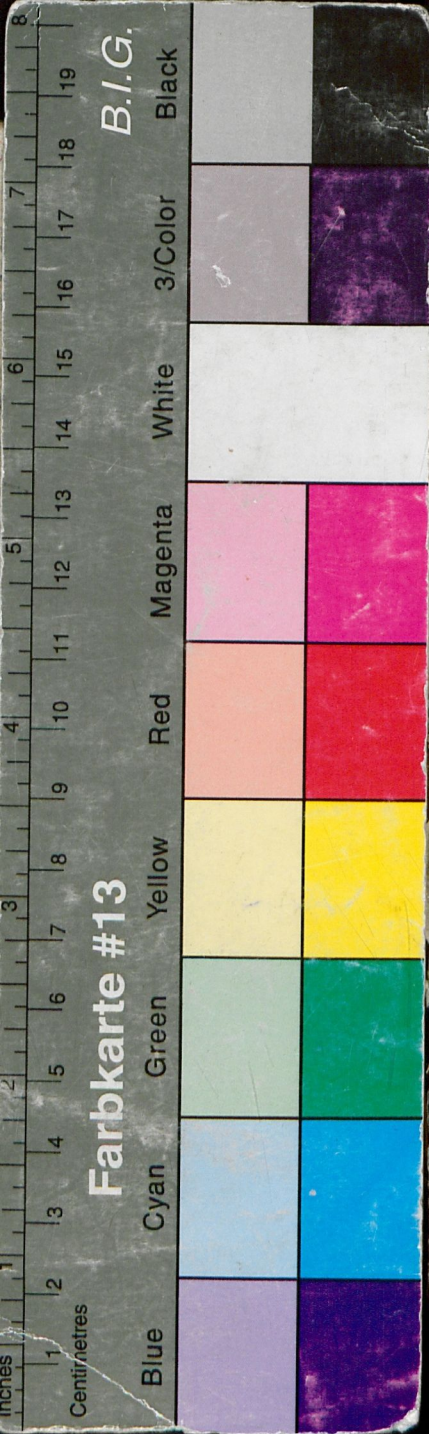
ULB Halle

3

006 206 247







Aug. 2007

Van

PARVUS CATECHI- SMUS

D. MARTINI LUTHERI
LATINO-GERMANICVS,

CUM

QVAESTIONIBVS QVIBVSDAM
PRO IUVENVTUTE TERTIÆ, QVARTÆ
ET QVINTÆ CLASSIS ILLUSTRIS SCHOLÆ
GOTHANÆ, AC VICINARVM:

*NUNC AUTEM RECOGNITUS ET
CORRECTIOR EDITUS.*

IN FINE ANNEXA SUNT SYM-
BOLA ATHANASII, NICÆNUM, ITEM
AMBROSII ET AVGVSTINI, CVM PRECATIO-
NIBVS ALIQVOT CLASSICIS, PRO VARIIS
DIFFICVLTATIBVS, DIVERSIS TEMPORIBVS
DICENDIS.



Excudebatur MDCCXXVI.

1726

